Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 68 (1950)

Heft: 192

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 192 Bern, Freitag 18. August 1950 — 68. Jahrgang — 68me année — Berne, vendredi 18 août 1950 **No 192**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
L'Assurance Générale Lyonnaise, Lyon (freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes; transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances; trasferimento volontario di un portafoglio d'assicurazioni).
Autotransportordnung. Einspracheverfahren — Statut des transports automobiles; Procédure d'opposition — Ordinamento degli autotrasporti; Procedura di opposizione.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 134570—134594.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kündigung des Handelsvertrages durch die USA. Dénonciation de l'accord commercial par les Etats Unis. Denunzia dell'accordo commerciale da parte degli Stati Uniti d'America.
Schweizerisch-finnische Wirtschaftsverhandlungen. Négociations économiques entre la Suisse et la Finlande. Negoziazioni economiche tra la Svizzera e la Finlandia.
Paketpostverzollung. Dédouanement des colis postaux. Sdoganamento dei pacchi postali.
Peru: Vereinheitlichung der Einfuhrgebühren.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 14. Juni 1944, Fr. 2500, auf die Gewerbekasse Baden, als Gläubigerin, und auf Blum Paul, geb. 1904, Elektromonteur, in Untersiggenthal, als Schuldner lautend, haftend auf Grundbuch Untersiggenthal Nr. 610 im zweiten Rang mit Nachrückungsrecht.

An den allfälligen Inhaber dieses Titels ergeht hiermit die Aufforderung, ihn binnen Jahresfrist, d. h. bis 19. August 1951, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Baden, den 17. August 1950. (W 414[3])

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 10 000, vom 10. Juli 1930, Belege Serie I Nr. 7481, lastend in der I. Pfandstelle auf Leubringen-Grundbuch Nr. 132 des Edouard Vaucher, Edouards sel., von Fleurier, Fabrikant in Leubringen und der Erbengemeinschaft des Werner Vaucher sel., von Fleurier, nämlich:

a) Frau Marie Louise Vaucher geb. de Montmollin, Witwe des Werner, in Leubringen;
b) Frau Marie Werner geb. Vaucher, Ehefrau des Karlmartin, von Basel, wohnhaft in Riehen bei Basel, unter Güterverbindung stehend;
c) Hugues Vaucher, des Werner sel., Uhrentechniker, gegenwärtig in den USA;
d) Frl. Micheline Vaucher, Tochter des Werner sel., in Leubringen,

ursprünglich zu Gunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation des Aufrufes, dem Richteramt I Biel vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird.

Biel, den 10. August 1950. (W 405[1])

Der Gerichtspräsident I: Matter.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 8122.20 vom 8. Januar und 8. Februar 1934, Belege Serie II Nr. 370 und I Nr. 9396, lastend auf Biel-Grundbuchblätter Nr. 1706 und 1707, in der III. Pfandstelle als Gesamtpfandrecht zu Gunsten der Frau Beatrice Ruffy geb. Kleiner in Wabern bei Bern, auf der Liegenschaft (Geschäftshaus Nr. 10) der Gebrüder Evard, an der Neumarktstrasse, in Biel.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation des Aufrufes, dem Richteramt I Biel vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (W 406[1])

Biel, den 10. August 1950.

Der Gerichtspräsident I: Matter.

Vermisst wird: Eigentümerschuldbrief für Fr. 3500 vom 23. Juni 1931, Belege I/3427, haftend im 1. Rang auf Grundbuchblättern Nrn. 341 und 612 von Lengnau, des Gilomen-Schlup Eduard, Fabrikant, von und in Lengnau b. B.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen bis zum 31. August 1951 dem Gerichtspräsidenten von Büren vorzulegen; der Titel würde sonst kraftlos erklärt. (W 403[1])

Büren a. d. A., den 8. August 1950.

Der Gerichtspräsident: Muggli.

Der unbekannte Inhaber von Fr. 14 700 nominal Aktien der Compagnie Coloniale du Angoche S. A., Glarus, Nrn. 8639/45, 8646, 8400/5 = 14 Stück zu je Fr. 1000, Nr. 3906 = 1 Aktie zu Fr. 500, und Nrn. 4216, 4265 = 2 Stück zu je Fr. 100, mit Coupons Nr. 5 und ff. wird hiermit aufgefordert, innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an, die genannten Aktien beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 409[2])

Glarus, den 9. August 1950.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:
Dr. H. Becker-Lieni.

Le Président du tribunal du district de Courtelary, somme le détenteur éventuel du Bon de caisse No 1825 de 500 fr. au porteur, de la Caisse d'épargne du district de Courtelary de le produire au Greffe du tribunal du district de Courtelary, ou de se faire connaître dans le délai d'un an dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 407[2])

Courtelary, le 11 août 1950.

Le Vice-Président du tribunal: Wiesmann.

Kraftloserklärungen — Annulations

Par jugement du 16 août 1950, nous avons prononcé l'annulation des 10 titres de l'emprunt de 1901, du Chemin de fer Porrentruy-Bonfol, Nos 7, 8, 9, 10, 603, 604, 605, 606, 607 et 608. (W 415)

Porrentruy, 16 août 1950.

Le président du Tribunal: Jobé.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

1. August 1950. Spenglerei, sanitäre Anlagen.
Robert Pfister & Co., in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Robert Pfister, von Uetendorf, in Zürich 11, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Walter Vollenweider, von Affoltern a. A., in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 500, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1950 ihren Anfang nimmt. Einzelunterschrift ist erteilt an Jolanda Pfister geb. Isler, von Uetendorf, in Zürich. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Wehntalerstrasse 284.

15. August 1950. Textilien usw.
Paul Zimmermann & Co., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1947, Seite 171), Textilwaren usw. Paul Zimmermann ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Robert Zimmermann, in Zürich 6, ist nicht mehr Kommanditär, sondern unbeschränkt haftender Gesellschafter; seine Kommandite ist erloschen. Er führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift. Mit im Sinne von Art. 177, Absatz 2 und 3, ZGB, erteilter Zustimmung ist als Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 eingetreten Carmen Zimmermann geb. Marro, von und in Zürich. Die Firma wird abgeändert auf **Robert Zimmermann & Co.** Geschäftslokal: Stampfenbachstrasse 141 in Zürich 6.

15. August 1950. Textilien.
Vertex A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. August 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Handels- und Fabrikationsgeschäften in Textilien und sämtlichen damit zusammenhängenden Roh- und Fertigprodukten und kann sich an Unternehmungen beteiligen, sofern solche Beteiligungen zur Förderung des Geschäftes beitragen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Peter Prager, von und in Zürich, als Präsident; Eberhard Weiss, von Stein (Aargau), in Rüschlikon, als Vizepräsident, und Joseph Braunsberg, britischer Staatsangehöriger, in London. Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 86 in Zürich 6 (Büro Dr. Peter Prager).

15. August 1950. Lederwaren usw.
Thaler & Torner A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1949, Seite 114), Fabrikation von Lederwaren usw. Die Generalversammlung vom 28. Juni 1950 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

15. August 1950.
FROKA S. A., Fabrikation von Berufskleidungen, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1950, Seite 821). David Kurz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Einzelprokura. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Karla Kurz, von und in Zürich.

15. August 1950.
«Vobag» A.-G. für vorgespannten Beton, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1946, Seite 1454). Heinrich Briner ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben. Max Greuter ist jetzt Vizepräsident, und A. Walter Gattiker ist jetzt Delegierter des Verwaltungsrates.

15. August 1950. Wirtschaft, Landwirtschaft, Transporte.
Arthur Rüegg, in Hittnau (SHAB. Nr. 251 vom 25. Oktober 1940, Seite 1953), Wirtschaftsbetrieb, Landwirtschaft und Fuhrhalterei. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Autotransporte (Sachen).

15. August 1950. Haushaltungsartikel.
Alfred Duttweiler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alfred Duttweiler, von Oberweningen, in Zürich 10. Handel mit Haushaltungsartikeln. Bläsistrasse 9.

15. August 1950. Heizungsanlagen usw.
Hans Haigis, Heizungen, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Hans Haigis, von Winterthur, in Winterthur 1. Herstellung von Heizungsanlagen, insbesondere Zentralheizungen; Verkauf und Kontrolle von Oelbrennern; Apparatebau. Aeckerwiesenstrasse 8.

15. August 1950. Kupferdruck, Kunstverlag.
Christian Bichsel & Sohn, in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Christian Bichsel und Max Bichsel, beide von Hasle bei Burgdorf, in Zürich 7, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1950 ihren Anfang genommen hat. Atelier für Kupferdruck und Kunstverlag. Pestalozzistrasse Nr. 22.

15. August 1950. Waren aller Art.
Fredy Meier, Vertretungen, in Winterthur (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1949, Seite 2686), Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

15. August 1950. Chemisch-technische Produkte.
Hch. Reutlinger, in Zürich (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1941, Seite 1383), chemisch-technische Produkte. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

15. August 1950.
Cinéma Tivoli A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. August 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und den Betrieb von Lichtspieltheatern für eigene Rechnung und für Rechnung Dritter, sowie den An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften aller Art für eigene und fremde Rechnung. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Liegenschaft Kataster-Nr. 4745 an der Zürcherstrasse in Schlieren zum Preise von Fr. 100 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, wenn die Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift Sven Hotz, von Oberrieden, in Zürich, als Präsident, und Theodor Hotz, von Oberrieden, in Zürich. Geschäftsdomizil: Mühlebachstrasse 2 in Zürich 8.

16. August 1950. Camping-Reisewagen usw.
Caravane G. m. b. H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Juni 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Import von, den Handel mit und den Vertrieb von Camping-Reisewagen, deren Zubehör und anderen einschlägigen Erzeugnissen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Friedrich Meyer, von Liestal, in Küsnacht (Zürich), mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und, mit Zustimmung im Sinne von Art. 177, Absatz 2 und 3, ZGB, dessen Ehefrau Emilie Meyer geb. Bertsch, von Liestal, in Küsnacht (Zürich), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Friedrich Meyer; Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse Nr. 76 in Zürich 1.

16. August 1950. Schuhwaren usw.
Ochsner's Mignon AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. August 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie befasst sich mit dem An- und Verkauf von Schuhwaren, Strümpfen und Schuhwarenfournituren (Creme, Leisten, Nestel usw.), kann eigene Verkaufsläden und Warenhäuser führen, sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen, solche pachten oder verpachten und alle Geschäfte betreiben, die mit dem Geschäftszweck irgendwie im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Ochsner, von Zürich, in Zollikon, als Präsident; Max Zimmermann, von Zürich, in Oberrieden, diese beiden mit Einzelunterschrift, sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Theodor Gubler, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Limmatquai 140 in Zürich 1.

16. August 1950. Elektrotechnische Apparate usw.
Omni Ray AG. (Omni Ray S. A.) (Omni Ray Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. August 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von elektrotechnischen und ähnlichen Apparaten, den Handel mit Waren aller Art, in der Hauptsache mit elektrotechnischen Einrichtungen und Flugsicherungsinstrumenten, sowie die Durchführung aller Geschäfte, die ihr Zweck mit sich bringen kann. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief und Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Christian Beusch, von Buchs (St. Gallen), in Schaan (Liechtenstein), als Präsident, sowie Otto Pfenninger, von Stäfa, in Zürich, und Dr. Hans Pfenninger, von Stäfa, in Küsnacht (Zürich), als Delegierte. Geschäftsdomizil: Minervastrasse 46 in Zürich 7 (bei der Firma «Otto Pfenninger & Co.»).

16. August 1950.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Rorbas, in Rorbas (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1949, Seite 2605). Ernst Landert ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Vizepräsident in den Vorstand gewählt worden Emil Ganz, von Freienstein, in Rorbas. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

16. August 1950. Industrielle Erzeugnisse usw.
Arzedel Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1949, Seite 510), industrielle Erzeugnisse usw. Georges Berg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist gewählt worden Marie Zoll, von Zürich, in Küsnacht (Zürich).

16. August 1950.
Confido Treuhand- & Revisions A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1948, Seite 1986). Albert Germann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Prof. Dr. Hans Mötteli, von und in Winterthur.

16. August 1950. Drogerie.
Albertine Hartmann, in Zürich (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1935, Seite 2397), Drogerie usw. Die Firmainhaberin hat infolge Verheiratung den Familiennamen Koller und das Bürgerrecht von Thalwil und Winterthur erhalten. Zwischen ihr und ihrem Ehemann Dr. Hans A. Koller, welcher im Sinne von Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt hat, besteht Gütertrennung.

16. August 1950. Damenmäntel usw.
Gerstle & Co. A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1949, Seite 1567), Damenmäntel aller Art usw. Die Unterschrift von Napoleon Koran ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Fritz Blum, von und in Zürich.

16. August 1950. Holz usw.
Jak. Isler, in Horgen (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1946, Seite 2786), Holzhandlung usw. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. August 1950. Bücher usw.
Arthur Spaeth, Antiquariat, in Küsnacht (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1938, Seite 170), Bücher und Kunstgegenstände. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegenn gelöscht.

16. August 1950. Verschaffung von Wohngelegenheiten usw.
Genossenschaft Befreiung, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1946, Seite 591), Verschaffung gesunder und würdiger Wohngelegenheiten usw. Ueber diese Genossenschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 1. Juli 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 10. Juli 1950 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

14. August 1950. Transporte.
Paul Räber, in Madiswil. Inhaber der Firma ist Paul Räber, von und in Madiswil. Transport von Sachen.

Bureau Biel

14. August 1950. Möbel usw.
H. Wenger, in Biel. Inhaber der Firma ist Hans Wenger, von Uetendorf, in Biel. Möbelhandlung und Polsterwerkstätte. Madretscherstrasse 126.

14. August 1950.
Hotel Bellevue A. G., Magglingen (Hôtel Bellevue S. A., Macolin), in Magglingen, Gemeinde Leubringen (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juli 1948, Seite 1721). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Robert Grünig, von Burgistein, in Biel. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

14. August 1950.
Montandon, Sport, in Biel (SHAB. Nr. 256 vom 30. Oktober 1939, Seite 2197). Die Firma wird infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die Firma «Allegri Sports S. A.», Zweigniederlassung Biel, gelöscht.

Bureau Trachselwald

2. August 1950.
Tuchfabrik & Kammgarnweberei Achermann A.-G., in Rüegsauschachen, Gemeinde Rüegsau; Fabrikation von Wolltuchen und Kammgarnstoffen für Oberbekleidung (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1946, Seite 1293). Laut öffentlicher Urkunde wurde in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Juli 1950 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 100 000, bisher eingeteilt in 100 Aktien zu Fr. 1000, zu zerlegen in 1000 Aktien zu Fr. 100. Hierauf wurde im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Entkräftung von 500 Aktien zu Fr. 100. Für die entkräfteten Aktien sind den Aktionären 50 Genussscheine ohne Nennwert ausgehändigt worden, welche Anspruch auf einen Teil des Reingewinnes gewähren. Das Aktienkapital von nunmehr Fr. 50 000 ist voll einbezahlt und ist eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

5 août 1950.
Vins d'origine S. à r. l., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 21 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but l'exploitation d'un commerce de vins, d'appellation et autres, et liqueurs. La société peut accessoirement faire le commerce d'eaux minérales, de bières et autres boissons.. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Paul Suard, de Progens, à Nyon, pour une part de 19 000 fr., et Georges Gaudard, de Semsales, à Fribourg, pour une part de 1000 fr. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société sera représentée par la signature collective des deux associés. Siège de la société: Bd de Pérolles 17 (chez Georges Gaudard).

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

20. Juli 1950. Interessenwahrung von Tapezierern und Möbelhändlern. **Genossenschaft Avanti**, in Solothurn. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, die von Tapezierermeistern, Innendekorateuren und Möbelhändlern, die sich mit dem Detailverkauf befassen, gebildet wird. Der Zweck ist die Wahrung der wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder, die Erreichung einheitlicher Minimalpreise im Einkauf, die Förderung der beruflichen und freundschaftlichen Beziehungen und die Förderung der Fürsorge unter den Genossenschaftern. Die Statuten datieren vom 22. Januar 1950. Bei der Aufnahme in die Genossenschaft haben die Mitglieder ein Eintrittsgeld von Fr. 200 zu leisten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftskapital; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; die Mitteilungen und Einladungen durch eingeschriebenen Brief. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihr gehören an als Präsident Walter Wenger, von Pohlern (Bern), in Solothurn, als Vizepräsident Walter Solari, von und in St. Gallen, und als Aktuar Hans Oberli, von Rüderswil, in Worb b. Bern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv. Domizil: Dornacherstrasse 7 (Geschäftslokal des Präsidenten Walter Wenger).

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

15 août 1950.
Société de Laiterie de Leysin, à Leysin, société coopérative (FOSC. du 19 février 1940). Le président est Ami Genier, de et à Leysin; vice-président: Jean Tauxe, de et à Leysin; secrétaire: Henri Busset, d'Ormont-Dessus, à Leysin (inscrit comme caissier); caissier: René Brand, de Gesseney, à Leysin. Les signatures conférées à Lucien Dufresne, président, Emile Vaudroz, vice-président, et à Alfred Mottier, secrétaire, sont radiées. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier.

15 août 1950.
Syndicat d'Elevage de la Race Tachetée Rouge de Leysin, à Leysin, société coopérative (FOSC. du 6 mai 1942). Le président est Jules Vaudroz, de et à Leysin; vice-président: René Brand, de Gesseney, à Leysin; secrétaire: Albert Borloz, d'Ormont-Dessous à Leysin. Les signatures conférées à Ami Hubert,

président, Paul Tauxe, secrétaire, et Jean Warpelin, vice-président, démissionnaires, sont radiées. La signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire engage la société.

15 août 1950. Salon de coiffure, etc.
Théophile Bednar, à Leysin-Village, salon de coiffure, parfumerie (FOSC. du 30 juin 1942). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 août 1950. Transports.
Edouard Pasche, à Lavey-Village, exploitation du Café des Fortifications (FOSC. du 28 mars 1929). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: transports automobiles de personnes.

15 août 1950.
Société du Gaz de la Plaine du Rhône, à Aigle, société anonyme (FOSC. du 4 novembre 1948). Dans son assemblée générale du 15 novembre 1949 et dans sa séance du conseil d'administration du 30 mai 1950, la société a élu président Victor de Gautard, de Vevey, à St-Légier sur Vevey, en remplacement de Gustave Bovon, décédé, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire, la signature individuelle de l'administrateur-délégué et la signature collective à deux des fondés de pouvoirs.

15 août 1950. Graines potagères, aliments pour volaille.
Susanne Bron, succ. de H. Lorétan, à Aigle. Le chef de la maison est Susanne Elise Bron, de Lutry et Villette, à Lausanne. Commerce de graines potagères, aliments pour volaille. Rue du Centre.

15 août 1950. Immeubles.
Mongat S. A., à Arveyes, commune d'Ollon (FOSC. du 30 juin 1942). Aleide-Edouard Pidoux, démissionnaire, a été remplacé comme président du conseil d'administration par Mare Barrelet, de et à Genève. La signature conférée à Aleide-Edouard Pidoux est radiée. La société est engagée par la signature individuelle du président et celle du secrétaire Pierre Pidoux (déjà inscrit).

15 août 1950. Boulangerie, etc.
Jules-Edouard Dupertuis, au Sépey, commune d'Ormont-Dessous, boulangerie, pâtisserie, crémerie, tea-room (FOSC. des 14 septembre 1920 et 13 octobre 1934). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 août 1950. Boulangerie, etc.
Edouard Dupertuis, au Sépey, commune d'Ormont-Dessous. Le chef de la maison est Edouard Jules Arnold Dupertuis, d'Ormont-Dessous, au Sépey, commune d'Ormont-Dessous. Boulangerie-pâtisserie. Tea-room.

Bureau de Lausanne

11 août 1950.
Société Immobilière Les Aubépines A, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 7 août 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle acquiert au prix de 81 000 fr. un bien fonds de 706 m², situé dans la commune de Lausanne, lieux dits « Rue du Maupas » et « Chemin des Aubépines ». Le capital est de 100 000 fr., divisé en 200 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par lettres recommandées lorsque les noms et adresses de tous les actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Sont nommés administrateurs: Max Joseph, de Ste-Croix, président; Gilbert Urweider, de Meiringen; Jean Muster, de Hasle (Berne), ces trois à Lausanne; Joseph Dubrez, de Lausanne, à Pully, et Charles Balbi, de Menzingen (Zoug), à Zurich. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: chemin des Clochetons 5 (chez le président).

11 août 1950.
Société Immobilière Les Aubépines B, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 7 août 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle acquiert au prix de 50 000 fr. un bien fonds de 448 m², situé dans la commune de Lausanne, lieu dit « Chemin des Aubépines ». Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par lettres recommandées, lorsque tous les noms et adresses des actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Sont nommés administrateurs: Max Joseph, de Ste-Croix, président; Gilbert Urweider, de Meiringen; Jean Muster, de Hasle (Berne), ces trois à Lausanne; Joseph Dubrez, de Lausanne, à Pully, et Charles Balbi, de Menzingen (Zoug), à Zurich. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: chemin des Clochetons 5 (chez le président).

15 août 1950.
Société immobilière de Mornex, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 2 février 1950, page 208). Le bureau est transféré: avenue Ruchonnet 14 (chez Michel Reymond).

15 août 1950. Hôtel-pension.
Mlle I. Liechti, à Lausanne. Le chef de la maison est Ida Liechti, de Hasle près Berthoud, à Lausanne. Exploitation de l'Hôtel-Pension « Lutetia ». Ouchy, place du Port 15.

15 août 1950.
Banque Golay et Cie, à Lausanne, société en commandite (FOSC. du 20 mai 1949, page 1360). Procuration individuelle est conférée à Louis-Auguste Golay, du Chenit, à Pully.

Genf — Genève — Ginevra

19 juin 1950. Fourrures.
Madame Bähler, à Genève, commerce de fourrures (FOSC. du 13 octobre 1948, page 2760). La titulaire Bertha-Mina-Hélène Richter a divorcé d'avec Hans-Ernst Bähler.

12 août 1950. Placements, etc.
Simanil S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 11 août 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet tous placements, prêts ou avances de toute nature et prises de participations ou intérêts dans des entreprises financières, industrielles, commerciales, mobilières et immobilières, tant pour son propre compte que pour le compte de tiers, le tout tant en Suisse qu'à l'étranger. Elle pourra faire toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières en rapport avec son objet. Elle ne fera aucun appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève. Le capital social, entièrement libéré, est de 200 000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou plusieurs membres. Il est actuellement composé de Otto Nicolet, président, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Genève, et Alfred Rœmer, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Locaux: place de la Fusterie 7.

14 août 1950. Lingerie, bas.
Mme Straumann, à Genève. Le chef de la maison est Marie-Louise-Charlotte Straumann, née Benguerel, de Waldenburg (Bâle-Campagne), à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Jacques-Emile Straumann. Commerce de lingerie et bas. Rue de Lausanne 14.

14 août 1950. Produits d'entretien.
Maison « Nullalfort », P. J. Nägeli, à Genève. Le chef de la maison est Pauline-Jeanne Nägeli, de Favargny-le-Grand (Fribourg), à Genève. Représentation de produits d'entretien. Rue du Vieux-Billard 10.

14 août 1950.
Société Immobilière Les Eaux-Claires, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 août 1947, page 2467). Le conseil d'administration est composé de: Carl Stokar, président, de Schaffhouse, à Zurich; Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, et de Charles Chamay, de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, qui signent collectivement à deux. L'administrateur Lucien Thévenoz est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

14 août 1950.
Société Immobilière Arsenal-Cathédrale, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 mars 1950, page 729). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 août 1950, la société a modifié ses statuts. La raison devient **Société Immobilière rue Winkelried No 3.** La société a pour but: l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires immobilières, commerciales et financières se rapportant à son but principal. Pierre Meier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de François Daudin, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue des Moulins 1 (régie Pierre Meier).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

L'Assurance Générale Lyonnaise, Lyon

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Die **Assurance Générale Lyonnaise** in **Lyon** beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften vom 4. Februar 1919, ihren schweizerischen Bestand an Wasserleitungsschadenversicherungen auf die **Helvetia, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft** in **St. Gallen** zu übertragen.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Assurance Générale Lyonnaise, deren Rechte durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim **Eidgenössischen Versicherungsamt,** Schwanengasse 14, in Bern, **bis zum 10. November 1950** geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestande auf die Helvetia, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen, über. (AA. 255[1])

Bern, den 1. August 1950.

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement.

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

L'Assurance Générale Lyonnaise, à **Lyon,** a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, son portefeuille suisse d'assurances contre les dégâts des eaux à **L'Helvétia Compagnie Suisse d'Assurances contre l'Incendie,** à **St-Gall.**

Les créanciers suisses de L'Assurance Générale Lyonnaise, dont les droits sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du **Bureau fédéral des assurances,** rue des Cygnes 14, à Berne, **jusqu'au 10 novembre 1950.**

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, l'ensemble des contrats du portefeuille susindiqué passeront à L'Helvétia Compagnie Suisse d'Assurances contre l'Incendie, à St-Gall, avec leurs droits et obligations.

Berne, le 1er août 1950. **Département fédéral de justice et police.**

Trasferimento volontario di un portafoglio d'assicurazioni

L'Assurance Générale Lyonnaise, a **Lione,** ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle Società d'assicurazioni, il suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro i danni delle acque all'**Elvezia, Compagnia Svizzera d'Assicurazioni contro l'Incendio,** a **San Gallo.**

I creditori svizzeri dell'Assurance Générale Lyonnaise, i cui diritti sono compresi nel progetto di trasferimento, possono far valere le loro opposizioni a questo trasferimento, con l'indicazione dei motivi, presso **l'Ufficio federale delle assicurazioni,** via dei Cigni 14, a Berna, **entro il 10 novembre 1950.**

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, la totalità dei contratti del portafoglio suindicato passerà all'Elvezia, Compagnia Svizzera d'Assicurazioni contro l'Incendio a San Gallo, coi loro diritti ed obblighi.

Berna, 1° agosto 1950. **Dipartimento federale di giustizia e polizia.**

Autotransportordnung (ATO)

Bundesbeschluss vom 30.9.1938 und Verordnung III vom 30.7.1940

Einspracheverfahren

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

Berichtigung zur früheren Publikation (Sachentransport):

Galli, Fritz, Zäziwil (BE)
Publikation Nr. 5227 vom 4. Oktober 1946. Bestandeserhöhung um einen Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t, 1 Anhänger mit Drehschemel von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuch um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Personen):

Sterchi & Sohn, Johann, Oberramsern (SO) 6823
Gründung durch Uebernahme des Transportbetriebes «Johann Sterchi», Oberramsern (Publikation Nr. 6279 vom 8. April 1949). 1 Personenwagen. Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, Reparaturwerkstätte, Vertretung in Velos, Motos und Autos. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuche um Abänderung einer Transportkonzession (Sachen):

Mühlemann, Hans, Zweisimmen (BE)
Publikation Nr. 4720 vom 16. September 1943. Bestandeserhöhung um einen Anhänger. Die Transportkonzession soll nun lauten auf 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung und Möbelkasten von 6—7 t, 1 Anhänger von 4 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Schwendimann, Franz, Schiers (GR)
Publikation Nr. 1656 vom 22. Mai 1942. Bestandeserhöhung um einen Anhänger. Die Transportkonzession soll nun lauten auf 2 Lastwagen mit Kippvorrichtung und Möbelkasten von 4—5 t, 1 Anhänger mit Drehschemel von 2—3 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Vetsch, Hans, Räfis-Buchs (SG)
Publikation Nr. 5661 vom 12. Februar 1948. Erweiterung des Gültigkeitsbereiches auf die Kantone St. Gallen, Appenzell IR, Appenzell AR, Zürich und Graubünden.
Zweifel, Jakob, Dübendorf (ZH)
Publikation Nr. 5873 vom 28. Juli 1948. Bestandeserhöhung um einen Anhänger. Die Transportkonzession soll nun lauten auf 1 Lastwagen von 5—6 t, 1 Lastwagen von 6—7 t, beide mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuche um Abänderung einer Transportkonzession (Personen):

Bachmann, Werner, Kölliken (AG)
Publikation Nr. 2878 vom 16. Januar 1946. An Stelle des Gesellschaftswagens von 19 Sitzplätzen tritt ein solcher von 30 Sitzplätzen. Die Transportkonzession soll nun lauten auf 2 Personenwagen, 1 Gesellschaftswagen von 27 Sitzplätzen mit auswechselbarer Karosserie, 2 Gesellschaftswagen von 30 Sitzplätzen, wovon einer mit auswechselbarer Karosserie. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Gisler, Franz, Altdorf (UR)
Publikation Nr. 2551 vom 16. Januar 1946. Erweiterung des Gültigkeitsbereiches für sämtliche Fahrzeuge auf das Gebiet der ganzen Schweiz.

Gesuche um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Sachen):

Zürcher, Hans, Köniz (BE) 6824
Uebernahme des Transportbetriebes «E. Zürcher & Sohn», Köniz (Publikation Nr. 5410 vom 31. März 1947). 1 Lieferwagen/Personenwagen (Stationswagen) unter 1 t, 3 Lastwagen von 3—4 t, wovon 2 mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger mit 2—3 t. Offizielle Bahncamionnage. Anderer Geschäftszweig: Personentransporte (Publikation Nr. 6831). Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Wolf, Peter, Chur (GR) 6825
Uebernahme des Transportbetriebes «Peter Hitz-Accola», Chur (Publikation Nr. 1637 vom 22. Mai 1942). 1 Lastwagen von 2—3 t. Anderer Geschäftszweig: Getränkehandel. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Vogelsanger-Meister, Maria, Wwe, Schaffhausen-Buchthalen (SH) 6826
Uebernahme des Transportbetriebes «Johann Vogelsanger», Buchthalen (Publikation Nr. 754 vom 19. Januar 1942). 2 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 4—5 t, 1 Anhänger von 2 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Wick, Georg, Wollerau (SZ) 6827
Uebernahme des Sachentransportbetriebes «Arnold Späni-Fuchs», Schindellegi (Publikation Nr. 1475 vom 1. April 1942). 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t. Anderer Geschäftszweig: Käserei. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Bächtold, Walter, Kloten (ZH) 6828
Uebernahme des Transportbetriebes «Heinrich Scheller», Kloten (Publikation Nr. 307 vom 12. November 1941). 1 Lastwagen von 5—6 t, 1 Anhänger von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Bischofberger, Hans, Höschgasse 41, Zürich 8 6829
Uebernahme des Transportbetriebes «J. Bischofberger-Müller», Zürich 8 (Publikation Nr. 3449 vom 23. Februar 1943). 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t. Andere Erwerbszweige: Holz- und Kohlenhandlung. Gültigkeitsbereich: das Gebiet begrenzt durch die Ortschaften Winterthur, Eglisau, Niederweningen, Baden, Wohlen, Zug, Richterswil, Stäfa, Wald und Turbenthal.

Gesuche um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Personen):

Thöni, Theodor, Brienz-Kienholz (BE) 6830
Uebernahme des Transportbetriebes «Theodor Thöni & Söhne», Brienz-Kienholz (Publikation Nr. 5555 vom 3. November 1947). 1 Personenwagen. Anderer Erwerbszweig: mechanische Werkstätte. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Zürcher, Hans, Köniz (BE) 6831
Uebernahme des Transportbetriebes «E. Zürcher & Sohn», Köniz (Publikation Nr. 5450 vom 26. Juni 1947). 1 Personenwagen/Krankenwagen/Lieferwagen (Stationswagen). Anderer Geschäftszweig: Sachentransporte (Publikation Nr. 6824). Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Bögli, Augustin, Chur (GR)
Publikation Nr. 3315 vom 18. Dezember 1942. Betriebserweiterung durch Uebernahme des Transportbetriebes «Leonhard Dosch», Chur (Publikation Nr. 3317 vom 18. Dezember 1942). Die Transportkonzession soll nun lauten auf 3 Personenwagen. Inhaber einer Konzession des Stadtpolizeiamtes Chur zur Ausübung eines Taxameterdienstes auf Strassen und Plätzen der Stadt Chur. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Hilfiker, Max, Chur (GR)
Publikation Nr. 3318 vom 18. Dezember 1942. Betriebserweiterung durch Uebernahme des Transportbetriebes «Central-Garage der Rhätischen Lagerhaus A.-G.», Chur (Publikation Nr. 3316 vom 18. Dezember 1942). Die Transportkonzession soll nun lauten auf 3 Personenwagen. Inhaber einer Konzession des Stadtpolizeiamtes Chur zur Ausübung eines Taxameterdienstes auf Strassen und Plätzen in der Stadt Chur. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Schällibaum, Walter, Zürich 11
Publikation Nr. 4405 vom 9. Juli 1943. Betriebserweiterung durch teilweise Uebernahme des Personentransportbetriebes «Otto Furrer», Zürich 6 (Publikation Nr. 5646 vom 15. Januar 1948). Die Transportkonzession soll nun lauten auf 2 Personenwagen. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuch um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Sachen):

Grollimund, Gebr., Muttenz (BL) 6832
1 Traktor. Anderer Erwerbszweig: Landwirtschaftsbetrieb. Gültigkeitsbereich: das Gebiet, begrenzt durch die Ortschaften Basel, Laufen, Möhlin.

Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes Personen):

Aeschlimann, Adolf, Niederwichtrach (BE) 6833
1 Personenwagen. Andere Erwerbszweige: Spezereihandlung, Futtermittel. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Jann, Gebrüder, Celerina (GR) 6834
1 Personenwagen. Anderer Erwerbszweig: Pferdefuhrhalterei. Gültigkeitsbereich: Kanton Graubünden.
Hoffmann, Karl, Mönchaltorf (ZH) 6835
1 Personenwagen. Anderer Erwerbszweig: Gasthaus. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Statut des transports automobiles (STA)

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

Procédure d'opposition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

Demande de transfert d'une concession de transport provisoire (choses):

Michel Gustave, Estavayer-le-Lac (FR) 6836
Service créé le 1er janvier 1950 par reprise du service de transport «Perrin et Michel», Estavayer-le-Lac (publication N° 5233 du 21 mars 1949). En même temps remplacement d'un camion de 3—4 t. par un véhicule de 4—5 t. Le parc des véhicules compris dans la demande de concession serait ainsi composé de: 1 camion de 3 t., 2 camions de 4—5 t., tous avec pont basculant, 1 remorque de 3—4 t. Autre branche d'activité: transport de personnes. Rayon de validité: toute la Suisse.

Demande de transfert d'une concession de transport provisoire (personnes):

Michel Gustave, Estavayer-le-Lac (FR) 6837
Service créé le 1er janvier 1950 par reprise du service de transport «Perrin et Michel», Estavayer-le-Lac (publication N° 5296 du 12 novembre 1946). 1 voiture de tourisme. Autre branche d'activité: transport de choses (publication N° 6836). Rayon de validité: toute la Suisse.

Demandes de transfert d'une concession de transport définitive

Quartier Arthur, rue Versonnex 5, Genève 6838
Reprise du service de transport «Robert Elliot», Genève (publication N° 2141 du 17 juillet 1942). 1 autocar de 25 places. Rayon de validité: toute la Suisse.
Champion Julien, St-Cergue (VD) 6839
Reprise du service de transport «Louis Milleret», St-Cergue (publication N° 5745 du 14 avril 1948). 1 voiture de tourisme. Autres branches d'activité: exploitation d'un garage, atelier de réparations. Rayon de validité: cantons de Vaud et de Genève.
Monay Daniel, Morges (VD) 6840
Reprise du service de transport «Etablissements Charles Ramuz S.A.», Morges (publication N° 2241 du 24 juillet 1942). 1 voiture de tourisme. Autres branches d'activité: exploitation de garages avec ateliers de réparations, commerce d'automobiles; location d'automobiles. Rayon de validité: toute la Suisse.

Demande d'ouverture d'une nouvelle entreprise soumise à concession

Barbey Joseph, Corseaux sur Vevey (VD) 6841
1 camion de 3—4 t. Rayon de validité: région limitée par les localités de Cully, Châtel-St-Denis, La Tour-de-Peilz.

Ordinamento degli autotrasporti (OA)

Decreto federale del 30.9.1938 e Ordinanza III del 30.7.1940

Procedura di opposizione

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

Domanda di trasferimento di una concessione provvisoria di trasporto

Monti Achille & Co., Cademario (TI) 6842
Ripresa del servizio di trasporto «Achille Monti», Cademario (pubblicazione N° 5312 del 12 novembre 1946). 1 autovettura. Assuntori postali. Altro ramo d'attività: garage. Raggio di validità: tutta la Svizzera.

Domande per la modificazione di una concessione di trasporto

Barenco Fratelli, Faido (TI)
Pubblicazione N° 1529 del 9 aprile 1942. Aumento del parco autoveicoli di un autocarro da 3—4 t. L'autocarro da 2—3 t. è sostituito con un veicolo da 4—5 t. con ponte ribaltabile. I veicoli compresi dalla concessione sono: 2 autocarri 3—4 t. con ponte ribaltabile, 1 autocarro 4—5 t. con ponte ribaltabile, 1 rimorchio 2—3 t. Raggio di validità: cantone Ticino e Valle Mesolcina.
Cattaneo Ulisse, Faido (TI)
Pubblicazione N° 6717 del 27 aprile 1950. Un autocarro da 2—3 t. è sostituito con un veicolo da 5 t. Raggio di validità: cantone Ticino e Valle Mesolcina.

Einsprachefrist: 17. September 1950 Délai d'opposition: 17 septembre 1950 Termine d'opposizione: 17 settembre 1950

Institute des Verbandes schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen, Zürich (20 Millionen Bilanzsumme und mehr) — Bilanzenzusammenstellung per 30. Juni 1950

A. AKTIVEN

Institute	Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	Coupons	Bankendebitoren auf Sicht	Bankendebitoren andere	Wechsel
1. Allg. Aargauische Ersparniskasse, Aarau	2 796 781 36	46 836 85	783 925 43	132 883 72	999 727 21
2. Gewerbekasse Baden	835 415 79	—	275 467 55	110 529 20	805 338 60
3. Handwerkerbank Basel 1a)	2 466 256 98	19 291 10	1 082 288 22	7 438 28	381 861 40
4. Spar- und Leihkasse in Bern 1b)	3 555 276 89	33 618 25	3 119 258 58	5 813 13	3 559 212 73
5. Aarg. Hypothekenbank, Brugg	3 407 688 30	285 713 87	3 427 416 53	833 893 39	648 899 06
6. Bank in Gossau (St. G.)	427 012 29	8 549 50	158 389 86	—	728 158 20
7. Luzerner Landbank AG., Grosswangen 3a)	659 888 04	8 533 65	190 532 62	255 935 10	1 396 853 05
8. Sparkasse Horgen	173 061 12	—	785 124 75	—	—
9. Bank in Huttwil 1c)	418 445 95	9 844 65	780 000 70	225 000 —	562 578 10
10. Sparkasse der Amtei Kriegstetten	617 107 59	—	276 884 28	—	120 397 80
11. Bank in Langenthal	1 563 578 13	2 088 55	1 425 383 65	514 875 85	3 420 938 31
12. Caisse d'épargne et de crédit, Lausanne	3 436 311 12	13 739 25	1 306 666 85	386 175 38	3 177 560 62
13. Union vaudoise du crédit, Lausanne 2a)	3 175 312 —	31 534 01	768 683 94	—	7 706 013 61
14. Hypothekarbank Lenzburg	1 174 620 62	57 429 15	197 421 38	136 921 80	172 520 55
15. Baselland. Hypothekenbank Liestal und Basel	1 840 893 99	63 123 55	1 122 979 51	6 174 27	171 701 45
16. Banque populaire de Martigny S.A.	269 003 98	—	153 578 90	—	732 095 05
17. Bank in Menziken	786 104 02	4 838 45	193 631 76	243 85	250 982 65
18. Spar- und Leihkasse Oberfreiamt, Muri	441 201 56	—	405 075 10	—	126 811 01
19. Crédit foncier neuchâtelois, Neuchâtel	1 247 136 74	—	1 075 893 88	—	—
20. Caisse d'épargne de Nyon	382 797 88	—	266 419 95	—	—
21. Ersparniskasse Olten	1 886 457 35	14 420 80	2 125 033 90	200 750 —	2 502 954 47
22. Banque populaire de la Broye, Payerne	943 662 13	3 429 45	141 935 86	—	1 790 865 86
23. Volksbank in Reinach (Aargau)	2 308 301 57	9 236 10	2 167 467 14	403 542 —	1 560 932 29
24. Spar- und Kreditkasse Suhrental, Schöftland	1 176 633 58	788 15	185 373 20	200 000 —	769 791 50
25. Banque populaire de Sierre S.A., Sierre	509 669 80	—	19 835 60	200 000 —	221 076 85
26. Crédit Sierrois, Sierre	541 556 28	—	556 794 40	—	349 767 43
27. Banque populaire valaisanne, Sion	1 023 011 37	—	51 826 73	—	1 308 359 85
28. Caisse d'épargne du Valais S.M., Sion	486 544 90	—	87 083 62	—	337 257 05
29. Ersparniskasse der Stadt Solothurn	441 129 99	—	1 480 987 96	1 028 000 —	—
30. Schweiz. Hypothekenbank, Solothurn	180 325 50	—	—	—	—
31. Solothurner Handelsbank, Solothurn	3 672 360 69	63 938 25	3 066 541 02	371 066 —	2 840 437 15
32. Solothurnische Leihkasse, Solothurn	499 903 15	57 917 39	210 782 03	253 765 50	800 504 80
33. Ersparniskasse Nidwalden, Stans	409 761 05	2 131 90	38 580 29	113 828 —	119 000 —
34. Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen	83 143 93	—	23 814 55	—	—
35. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen	1 265 357 16	35 949 50	435 722 60	575 585 90	4 310 106 14
36. Sparkasse des Wahlkreises Thalwil	656 440 30	—	762 724 65	450 000 —	—
37. Sparkasse Wädenswil	399 619 25	—	281 086 30	350 000 —	—
38. Sparkasse des Bezirks Hinwil, Wetzikon	1 541 749 76	21 368 —	1 183 044 05	900 000 —	23 232 85
39. Volksbank Willisau AG. 3b)	445 852 12	3 368 90	160 678 08	42 537 90	612 895 60
40. Leihkasse Neumünster, Zürich	582 037 75	8 131 20	569 515 88	—	99 509 —
41. Sparkasse Limmattal, Zürich	506 472 95	—	659 728 30	630 000 —	—
42. Sparkasse der Stadt Zürich	4 255 500 16	5 102 45	2 504 861 87	—	3 700 000 —
43. Spar- und Leihkasse Zurzach	408 999 38	1 754 —	68 864 45	—	380 565 67

Nr.	Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	Kontokorrent-Debitoren mit hypothekarischer Deckung	Kontokorrent-Debitoren mit anderer Deckung	Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypothekarischer Deckung	Feste Vorschüsse und Darlehen mit anderer Deckung
1.	469 731 62	13 151 846 10	5 429 886 70	10 067 45	3 167 022 05	4 352 874 05
2.	63 020 50	3 423 543 05	3 268 629 80	—	703 244 55	1 137 880 25
3.	419 010 28	5 275 686 50	2 375 365 97	262 150 —	827 078 —	1 597 998 10
4.	6 007 478 09	10 445 749 52	6 543 978 76	12 710 65	1 302 940 35	721 590 65
5.	3 514 137 28	8 090 376 52	11 058 285 17	3 000 —	1 528 986 85	5 375 427 55
6.	529 000 —	292 300 —	3 370 121 34	—	4 250 500 —	1 426 323 15
7.	2 826 676 86	12 858 730 65	6 729 960 06	30 000 —	7 165 969 72	1 012 539 75
8.	—	—	—	—	83 000 —	—
9.	579 077 45	2 795 471 40	3 258 260 75	65 910 —	1 479 881 80	332 714 —
10.	85 032 45	2 116 390 25	1 228 426 33	9 700 —	162 158 —	1 026 492 10
11.	3 850 318 52	5 586 291 40	9 175 645 20	30 397 65	534 982 75	532 905 —
12.	2 125 567 74	7 056 050 91	13 545 149 33	84 182 25	1 201 468 80	4 397 305 40
13.	2 591 544 18	12 135 009 06	17 165 788 80	470 300 —	8 776 764 50	17 124 800 —
14.	648 576 75	7 618 725 08	6 818 796 54	—	152 861 10	786 878 45
15.	—	4 025 758 25	595 385 45	33 545 —	496 487 47	2 504 207 40
16.	651 860 80	5 899 892 20	3 809 609 92	8 072 —	231 120 70	1 383 472 95
17.	1 268 902 25	4 316 542 70	2 727 766 42	—	3 415 809 —	377 782 55
18.	541 327 50	1 252 844 37	1 254 696 46	—	554 380 10	880 128 70
19.	—	217 959 60	48 491 —	—	—	388 418 65
20.	—	—	—	—	—	—
21.	1 502 864 55	7 602 226 20	4 095 279 28	45 227 35	494 425 30	2 208 469 65
22.	887 010 30	4 036 515 85	4 189 961 52	5 730 —	73 410 —	515 127 25
23.	1 499 805 85	2 481 800 —	3 148 431 81	45 248 90	1 077 050 80	2 097 730 10
24.	100 033 75	349 733 60	1 019 323 15	23 100 —	91 300 —	753 005 25
25.	208 897 20	6 266 447 20	2 361 707 80	—	75 000 —	614 000 —
26.	472 563 75	7 256 767 45	2 390 111 94	—	—	504 742 45
27.	725 444 45	8 010 266 41	6 268 534 23	—	336 470 60	1 432 083 46
28.	1 060 234 60	9 847 959 03	4 188 388 17	—	339 419 —	3 411 261 15
29.	—	—	—	—	—	—
30.	—	1 217 307 10	206 104 65	—	—	—
31.	6 479 518 92	5 399 908 70	19 184 870 50	113 470 80	8 394 613 60	2 903 211 60
32.	361 509 25	2 212 668 80	4 658 207 67	14 668 —	9 823 923 50	1 218 997 90
33.	—	1 814 556 —	465 657 15	—	7 251 751 —	148 259 —
34.	—	60 073 —	21 939 —	—	1 951 643 15	66 915 55
35.	537 463 60	14 310 038 87	4 646 062 05	200 —	27 643 391 50	1 499 334 35
36.	—	—	—	—	285 800 —	351 750 —
37.	—	—	—	—	—	322 747 70
38.	82 610 —	837 501 35	1 502 322 —	—	48 800 —	712 650 —
39.	1 226 930 85	7 117 505 40	5 215 896 11	26 348 —	1 425 429 78	187 269 60
40.	45 282 —	2 101 933 29	1 510 000 —	—	—	—
41.	—	—	—	—	202 900 —	389 107 —
42.	—	26 778 —	3 014 50	14 095 —	249 000 —	36 555 40
43.	433 803 30	1 828 119 80	1 961 934 90	—	104 196 15	543 500 10

Nr.	Kontokorr.-Vorsch. u. Darlehen an öff.-rechtl. Körpersch.	Hypothekaranlagen	Wertschriften und dauernde Beteiligungen	Bankgebäude	Andere Liegenschaften	Sonstige Aktiven	Bilanzsumme
1.	3 618 135 90	199 943 526 50	15 515 448 85	775 000 —	—	5 141 429 80	256 335 123 59
2.	604 366 61	51 765 509 55	4 072 571 75	260 000 —	—	207 365 74	67 532 882 94
3.	—	70 775 673 02	9 563 774 85	1 100 000 —	355 000 —	747 379 57	97 273 798 47
4.	250 974 —	29 921 086 41	6 482 299 15	1 650 000 —	—	59 962 30	73 901 861 76
5.	4 036 802 54	142 926 779 75	11 237 933 85	1 340 000 —	150 000 —	2 878 469 26	200 743 809 92
6.	678 497 50	16 066 590 —	3 593 324 80	—	—	98 884 61	31 627 651 25
7.	923 043 80	12 868 327 85	2 328 905 55	488 000 —	83 500 —	639 447 86	52 541 055 82
8.	151 000 —	21 828 551 26	3 121 670 65	—	115 000 —	748 289 75	27 005 697 53
9.	178 960 —	11 923 833 10	2 439 117 90	570 000 —	30 000 —	150 703 30	25 809 337 50
10.	127 258 43	17 445 506 60	1 996 172 70	1 —	—	209 695 49	25 421 223 02
11.	1 058 320 —	22 317 081 30	5 884 346 15	500 000 —	50 000 —	226 261 22	56 673 413 68
12.	80 366 25	8 644 029 25	6 984 703 99	185 000 —	58 861 10	1 336 631 51	54 019 769 75
13.	63 631 —	11 094 471 20	3 734 772 80	450 000 —	72 000 —	1 012 078 15	94 076 453 25
14.	1 436 425 70	72 131 039 40	4 576 163 50	250 000 —	—	2 064 423 83	98 212 803 85
15.	2 160 553 30	159 814 813 95	16 502 115 50	530 000 —	—	4 115 982 43	193 983 721 52
16.	418 598 60	6 322 881 —	1 925 631 70	—	—	204 174 63	22 009 995 43
17.	802 996 —	26 523 398 90	3 454 533 —	50 000 —	30 000 —	210 852 13	44 414 383 68
18.	395 664 —	17 852 054 08	2 798 152 —	30 000 —	—	186 706 90	26 719 041 78
19.	1 148 595 —	64 137 394 70	7 287 304 —	370 000 —	1 —	1 208 785 38	77 129 979 95
20.	—	22 239 218 95	1 588 050 —	1 —	—	259 119 54	24 735 607 32
21.	729 786 —	89 587 004 85	10 916 214 30	143 000 —	1 —	3 298 605 57	127 352 720 57
22.	481 351 —	8 099 261 87	302 921 97	350 000 —	5 570 55	131 804 99	21 958 558 60
23.	976 761 15	45 083 015 30	4 262 130 —	100 000 —	—	253 388 42	67 475 141 43
24.	685 073 70	21 503 180 —	2 775 192 —	30 000 —	—	158 400 23	29 820 928 11
25.	601 675 —	8 591 400 —	1 267 903 20	—	78 760 80	481 431 85	21 497 805 30
26.	496 965 43	8 765 914 15	778 178 50	175 000 —	45 600 —	417 985 49	22 751 947 27
27.	—	6 154 162 55	1 025 590 10	450 000 —	105 203 70	188 898 75	27 079 852 20
28.	615 016 75	12 120 099 —	2 002 400 —	305 000 —	85 000 —	126 411 35	35 012 104 62
29.	1 470 000 —	25 996 835 82	4 468 807 —	170 000 —	—	598 240 50	35 654 001 27
30.	391 —	32 140 216 70	3 472 200 70	1 015 000 —	85 000 —	587 357 35	38 903 903 —
31.	460 000 —	20 860 622 —	6 701 185 —	1 995 000 —	—	2 661 807 13	85 168 551 36
32.	86 055 —	8 890 957 60	2 525 813 50	—	—	709 801 27	29 325 475 36
33.	1 039 830 —	6 932 196 75	2 616 200 —	50 000 —	—	155 479 12	21 157 230 26
34.	—	16 409 002 50	3 434 166 45	—	—	9 048 65	22 059 746 78
35.	—	31 757 700 —	10 066 101 40	100 000 —	—	351 912 90	100 534 925 97
36.	3 251 210 30	25 736 279 95	3 194 832 30	90 000 —	—	59 291 50	34 838 329 —
37.	116 000 —	39 184 383 20	3 258 735 50	180 000 —	—	148 741 30	44 241 313 25
38.	1 891 358 50	30 741 627 15	3 189 684 80	440 000 —	32 801 35	158 182 38	43 306 932 19
39.	201 517 —	5 431 419 47	1 409 302 70	240 000 —	—	301 553 72	25 631 588 99
40.	—	14 105 950 —	2 075 897 90	500 000 —	—	—	21 598 257 02
41.	337 297 25	17 531 878 05	1 463 033 50	215 000 —	—	53 019 30	21 988 436 35
42.	—	82 535 417 —	31 637 932 20	3 800 000 —	680 000 —	1 057 061 25	130 505 317 83
43.	589 657 75	17 019 054 45	983 860 —	290 000 —	—	290 505 32	24 904 815 27

1a) Syndikatsbeteiligungen: Fr. 17 546.20
1b) Syndikatsbeteiligungen: Fr. 229 912.30
1c) Syndikatsbeteiligungen: Fr. 9 538.40
2a) Nicht einbezahltes Kapital Fr. 7 703 750.—
3a) Vorschüsse auf kurze Zeit Fr. 2 074 211.26
3b) Vorschüsse auf kurze Zeit Fr. 1 553 083.76

B. PASSIVEN

(B. 120)

Institute	Bankenkreditoren auf Sicht	Bankenkreditoren andere	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	Kreditoren auf Zeit	Spareinlagen	Depositen- und Einlagehefte
1. Allg. Aargauische Ersparniskasse, Aarau	626 204 66	128 186 25	14 650 381 70	3 040 416 82	118 269 082 97	—
2. Gewerbekasse Baden	247 148 77	46 934 60	1 391 179 67	371 660 35	22 725 251 51	—
3. Handwerkerbank Basel	121 673 52	—	6 197 861 18	1 102 000 —	3 391 011 25	25 758 991 71
4. Spar- und Leihkasse in Bern	457 078 72	—	12 362 882 50	3 593 475 14	33 262 184 57	—
5. Aarg. Hypothekenbank, Brugg	212 259 62	509 846 76	19 423 967 23	3 759 508 80	81 934 679 33	—
6. Bank in Gossau (St. G.)	—	—	4 807 112 88	1 000 000 —	13 737 796 81	862 335 49
7. Luzerner Landbank AG., Grosswangen	793 792 84	700 825 —	4 333 300 03	5 356 168 53	18 683 991 89	613 555 —
8. Sparkasse Horgen	—	—	—	—	24 651 775 50	—
9. Bank in Huttwil	720 808 48	—	1 884 547 35	102 676 95	13 697 076 76	1 135 580 15
10. Sparkasse der Amtei Kriegstetten	56 636 56	800 000 —	1 956 638 40	500 750 —	9 818 226 37	—
11. Bank in Langenthal	2 162 111 15	996 929 85	7 389 318 57	4 839 352 50	20 204 148 52	608 555 74
12. Caisse d'épargne et de crédit, Lausanne	122 988 94	—	8 935 775 87	2 367 648 01	19 828 550 45	768 230 40
13. Union vaudoise du crédit, Lausanne	278 435 39	—	11 875 909 51	—	29 893 994 24	4 603 128 61
14. Hypothekarbank Lenzburg	121 903 73	84 383 —	7 177 837 49	2 435 327 41	33 182 824 49	—
15. Baselland. Hypothekenbank Liestal und Basel	94 341 90	—	4 741 456 96	8 020 055 96	18 201 288 88	36 426 071 11
16. Banque populaire de Martigny S.A.	98 972 54	297 000 —	1 569 763 27	2 191 963 20	5 060 607 80	—
17. Bank in Menziken	37 007 70	—	1 957 990 74	749 652 56	20 800 656 44	—
18. Spar- und Leihkasse Oberfreiamt, Muri	43 839 —	500 000 —	1 319 711 17	—	11 558 197 19	1 017 708 86
19. Crédit foncier neuchâtelois, Neuchâtel	—	—	608 014 70	—	36 544 981 73	—
20. Caisse d'épargne de Nyon	—	—	—	—	21 073 585 71	—
21. Ersparniskasse Olten	272 438 58	—	11 857 750 82	13 689 081 88	48 276 733 64	—
22. Banque populaire de la Broye, Payerne	102 700 86	300 000 —	2 612 751 98	—	7 898 976 78	—
23. Volksbank in Reinach (Aargau)	245 183 89	—	7 481 871 29	979 446 01	30 963 281 83	—
24. Spar- und Kreditkasse Suhrental, Schöftland	8 516 10	—	1 308 698 40	7 295 —	16 267 227 81	60 313 98
25. Banque populaire de Sierre S.A., Sierre	77 574 45	1 022 300 75	1 981 419 60	3 360 641 70	3 922 136 10	—
26. Crédit Sierrois, Sierre	39 490 95	—	2 385 486 05	3 405 112 15	4 240 681 28	—
27. Banque populaire valaisanne, Sion	121 709 49	1 165 175 90	3 883 782 67	701 325 73	7 356 717 09	—
28. Caisse d'épargne du Valais S.M., Sion	18 388 10	841 000 —	3 003 032 01	1 462 213 05	14 872 318 79	—
29. Ersparniskasse der Stadt Solothurn	—	—	43 156 —	—	32 562 899 89	—
30. Schweiz. Hypothekenbank, Solothurn	538 193 18	—	1 316 977 30	2 098 110 28	9 734 690 28	—
31. Solothurner Handelsbank, Solothurn	645 468 60	53 830 —	21 481 854 76	4 789 608 35	26 539 989 14	—
32. Solothurnische Leihkasse, Solothurn	1 514 299 81	500 000 —	4 441 216 43	735 929 78	—	1 795 260 15
33. Ersparniskasse Nidwalden, Stans	974 10	—	561 644 84	—	14 443 222 51	615 772 90
34. Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen	—	—	—	—	8 081 164 75	—
35. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen	679 583 22	133 897 —	12 741 172 80	2 075 420 16	24 991 222 20	2 276 358 35
36. Sparkasse des Wahlkreises Thalwil	—	—	668 408 50	—	30 434 667 10	—
37. Sparkasse Wädenswil	—	—	—	—	40 254 717 60	—
38. Sparkasse des Bezirks Hinwil, Wetzikon	114 652 —	—	1 105 651 70	364 928 85	24 215 164 76	1 895 665 50
39. Volksbank Willisau AG. 3b)	295 505 97	—	1 851 150 36	2 461 534 60	9 370 656 22	666 095 45
40. Leihkasse Neumünster, Zürich	—	—	2 704 002 76	—	—	7 656 420 15
41. Sparkasse Limmattal, Zürich	—	—	—	—	20 751 818 10	—
42. Sparkasse der Stadt Zürich	—	—	35 563 75	—	116 421 003 03	—
43. Spar- und Leihkasse Zurzach	36 875 02	261 700 —	1 644 398 85	250 000 —	7 698 631 44	—

Nr.	Kassenobligationen und Kassenscheine	Obligationenanleihen	Pfandbriefdarlehen	Schecks und kurzfällige Dispositionen	Tratten und Akzepte (im Umlauf)	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften
1.	74 790 300 —	—	20 500 000 —	—	—	—
2.	17 403 300 —	—	17 500 000 —	—	—	—
3.	23 733 500 —	—	20 500 000 —	—	—	—
4.	8 636 500 —	—	4 000 000 —	1 634 07	—	500 000 —
5.	48 303 000 —	—	25 000 000 —	57 732 55	—	—
6.	7 679 600 —	—	1 500 000 —	—	—	—
7.	12 178 165 —	—	1 460 000 —	—	—	447 100 —
8.	—	—	—	—	—	—
9.	2 687 000 —	—	3 500 000 —	—	—	—
10.	8 130 463 08	—	2 290 000 —	—	—	—
11.	12 199 500 —	—	3 500 000 —	—	25 000 —	—
12.	9 863 500 —	—	6 080 000 —	13 718 50	—	—
13.	18 102 800 —	—	6 500 000 —	—	—	—
14.	26 451 900 —	—	17 000 000 —	—	—	—
15.	61 780 700 —	5 000 000 —	38 000 000 —	—	—	—
16.	5 458 100 —	—	5 400 000 —	—	—	—
17.	14 652 100 —	—	2 460 000 —	—	—	—
18.	6 423 520 —	—	3 500 000 —	—	—	—
19.	21 513 450 —	—	8 000 000 —	—	—	—
20.	—	—	2 000 000 —	—	—	—
21.	27 454 300 —	—	9 500 000 —	23 500 —	—	—
22.	7 289 000 —	—	1 700 000 —	—	—	—
23.	19 220 800 —	—	4 000 000 —	—	298 000 —	—
24.	6 937 400 —	—	2 000 000 —	—	—	—
25.	3 286 250 —	—	5 950 000 —	—	—	—
26.	4 321 954 25	—	6 300 000 —	—	—	—
27.	6 953 282 —	—	4 500 000 —	—	—	—
28.	4 773 000 —	—	7 250 000 —	—	—	—
29.	—	—	—	—	—	100 000 —
30.	12 020 000 —	—	9 390 000 —	—	—	—
31.	9 959 900 —	4 000 000 —	7 500 000 —	30 891 50	150 000 —	350 000 —
32.	14 973 300 —	—	1 600 000 —	—	—	—
33.	2 870 000 —	—	500 000 —	—	—	—
34.	10 218 400 —	—	2 750 000 —	—	—	—
35.	33 815 900 —	—	5 500 000 —	—	494 981 95	—
36.	—	—	600 000 —	—	—	—
37.	—	—	—	—	—	—
38.	10 712 300 —	—	1 500 000 —	—	—	—
39.	3 888 100 —	113 508 —	3 500 000 —	—	135 000 —	173 000 —
40.	8 467 500 —	—	500 000 —	—	—	132 500 —
41.	—	—	—	—	—	—
42.	—	—	—	—	—	1 600 000 —
43.	5 734 310 —	—	6 900 000 —	—	—	—

Nr.	Sonstige Passiven	Kapital	Reserven	Bilanzsumme	Ausser Bilanz: Totalbetrag der Akzepte
1.	6 867 556 86	12 000 000 —	5 462 994 33	256 335 123 59	—
2.	1 240 521 71	4 000 000 —	2 606 886 33	67 532 882 94	—
3.	1 459 345 93	10 000 000 —	5 009 414 88	97 273 798 47	—
4.	530 932 37	7 400 000 —	3 157 174 39	73 901 861 76	200 000 —
5.	4 287 976 18	10 000 000 —	4 254 839 45	200 743 809 92	—
6.	172 412 28	1 000 000 —	868 363 79	31 627 651 25	—
7.	792 094 39	3 000 000 —	1 182 003 14	52 541 055 82	—
8.	264 907 83	—	2 089 014 20	27 005 697 53	—
9.	273 789 94	1 000 000 —	807 848 87	25 809 337 50	—
10.	174 679 70	1 100 000 —	593 828 91	25 421 223 02	—
11.	723 345 98	3 000 000 —	1 025 151 37	56 673 413 68	25 000 —
12.	1 788 847 16	3 000 000 —	1 050 510 42	54 019 769 75	—
13.	3 542 653 39	16 041 820 —	3 237 712 11	94 076 453 25	—
14.	2 717 163 11	6 000 000 —	3 041 464 62	98 212 803 85	—
15.	5 749 130 09	12 000 000 —	3 970 676 62	193 983 721 52	—
16.	416 264 59	1 200 000 —	317 324 03	22 009 995 43	—
17.	212 721 93	2 250 000 —	1 294 254 31	44 414 383 68	460 000 —
18.	221 225 30	1 500 000 —	634 840 26	26 719 041 78	—
19.	2 295 664 45	6 000 000 —	2 167 839 07	77 129 979 95	—
20.	106 546 33	—	1 555 525 28	24 735 607 32	—
21.	4 616 591 15	9 000 000 —	2 662 324 50	127 352 720 57	—
22.	605 128 98	1 100 000 —	350 000 —	21 958 558 60	—
23.	293 516 62	2 500 000 —	1 403 041 79	67 475 141 43	298 000 —
24.	493 866 41	1 600 000 —	1 137 610 41	29 820 928 11	—
25.	686 738 60	700 000 —	510 744 10	21 497 805 30	—
26.	467 401 99	1 000 000 —	591 840 60	22 751 947 27	—
27.	390 220 11	1 500 000 —	507 339 21	27 079 852 20	—
28.	321 032 32	1 583 000 —	888 120 35	35 012 104 62	—
29.	842 252 79	—	2 105 692 59	35 654 001 27	—
30.	602 621 02	2 500 000 —	703 310 94	38 903 903 —	—
31.	1 954 343 29	6 000 000 —	1 712 665 72	85 168 551 36	150 000 —
32.	701 592 20	2 000 000 —	1 063 876 99	29 325 475 36	—
33.	72 945 17	120 000 —	1 972 670 74	21 157 230 26	—
34.	174 614 65	—	835 567 38	22 059 746 78	—
35.	2 161 372 64	10 000 000 —	5 665 017 65	100 534 925 97	494 981 95
36.	275 925 75	—	2 859 327 65	34 838 329 —	—
37.	771 855 66	—	3 214 739 99	44 241 313 25	—
38.	273 363 02	—	3 125 206 27	43 306 932 19	—
39.	901 148 67	1 835 000 —	440 889 72	25 631 588 99	135 000 —
40.	51 400 —	1 250 000 —	836 434 11	21 598 257 02	—
41.	330 053 15	—	906 565 10	21 988 436 35	—
42.	2 127 677 20	—	10 321 073 85	130 505 317 83	—
43.	667 873 36	1 000 000 —	711 026 60	24 904 815 27	—

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 134570. Hinterlegungsdatum: 29. September 1949, 18 Uhr.
Victor Manuel Cremaschi, General Alvear (Provinz Mendoza, Argentinien). Fabrik- und Handelsmarke.

Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Art. 336 der Lebensmittelverordnung von 1936/1946 zulässig ist, alkoholische und nicht alkoholische Getränke im allgemeinen (ausgenommen medizinalische Getränke).

N° 134571. Date de dépôt: 10 août 1950, 17 h.
Polaroid Corporation, Main Street 730, **Cambridge** (Massachusetts, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque **N° 118476.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 août 1950.

Polarisateurs de lumière en matières plastiques organiques; appareils photographiques; obturateurs d'appareils photographiques; mesureurs photographiques d'exposition; film photographique; bobines de films photographiques; papiers photographiques; filtres pour écran de télévision; épreuves photographiques; fenêtres de densité variable; dispositifs pour la vue, à savoir filtres, lentilles, lunettes, lunettes pour le soleil et lunettes de protection; ainsi que dispositifs de retardation d'ondes.

POLAROID

N° 134572. Date de dépôt: 22 mars 1950, 18 h.
Beattie Jet Products, Inc., East 48th Street 17, **New-York** (E.-U. d'Amérique). Marque de fabrique.

Allume-cigares, allume-cigarettes et allume-pipes des types à veilleuse, pyrophoriques et catalytiques.

jet

Nr. 134573. Hinterlegungsdatum: 20. April 1950, 19 Uhr.
United Shoe Machinery Corporation, Federal Street 140, **Boston** (Massachusetts, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **95446** von Boston Blacking Company GmbH., Oberursel bei Frankfurt a. M. (Deutschland). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. April 1950 an.

Appreturen, Klebstoffe für die Schuhindustrie, Zelluloidfarben, Zelluloidlösungen, chemische Präparate für die Schuh- und Lederindustrie, Crepesohlenfarben, Farbe, Farbmittel, Farbstoffe, Fettstoffe, Firnisse, Gummilösungen, Gummimilch, Holzkitt, Isoliermasse, Isoliermittel, Kappensteife, Gem-Leinwand, Kautschuklösungen, Klebstoffe, Konservierungsmittel für Leder, Korkmasse, Latex, Lederappreturen, Lederfette, Lederkitte, Lederlacke, Lederöl, Lederpasta, Ledersteife, Leder- und Schuhreinigungsmittel, Lederweichmachungsmittel, Oberlederfarben, Pech für Schuh- und andere Nähmaschinen, Pigmentfarben, Pinsel, Schreibstifte, Schuhcreme, Schuhmachertinten, Schuhmacherwachse, Schuhsohlenfarben, Schwärzen, Stempelfarben, Tinten, Wachse und Wachskompositionen, sowohl in fester, halbfester wie auch in flüssiger Form, Glanz-, Farbmittel; Klebstoff mit einer Textilbasis zur Verwendung in der Schuhindustrie und für andere Fabrikationszwecke.

Bostik

N° 134574. Date de dépôt: 23 mai 1950, 18 h.
Wallerstein Company, Inc., Madison Avenue 180, **New-York** (E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Invertase employée dans la fabrication des sirops de sucre.

CONVERTIT

Nr. 134575. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1950, 18 Uhr.
Aktiebolaget Bröderne Ameln, Fjärde Bassängvägen, Värtan, **Stockholm** (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fische, insbesondere Heringe, Sardellen, Sardinen und Kaviar, Schaltiere und aus Fisch, Schaltieren, Obst oder Gemüse zubereitete Konserven.

ABBA

N° 134576. Date de dépôt: 10 juillet 1950, 17 h.
H. F. Bluh Company, Liberty Street 92, **New-York 6** (E.-U. d'Amérique). Marque de commerce.

Montres.

URBITA

Nr. 134577. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1950, 6 Uhr.
Eduard Adam, Essig- und Senffabrik, Allmendstrasse 31/37, **Solothurn** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Essig, Essigfrüchte, Salatsauce, Senf.

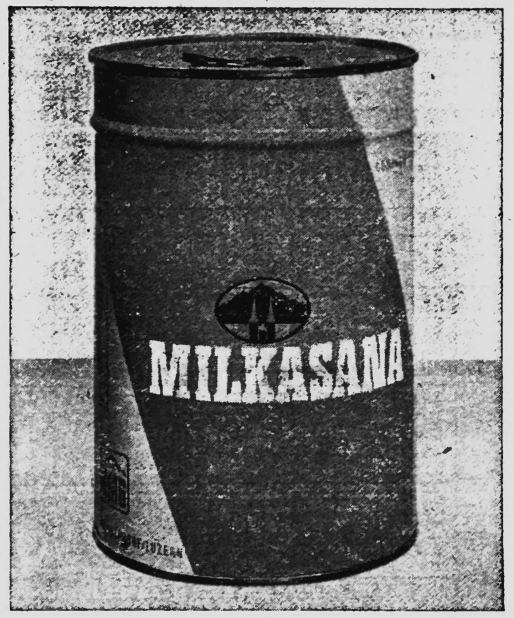
Nr. 134578. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1950, 19 Uhr.
Verimex A. G., Bleicherweg 20, **Zürich 2** (Schweiz). — Handelsmarke.

Spielzeuge.

FANTY

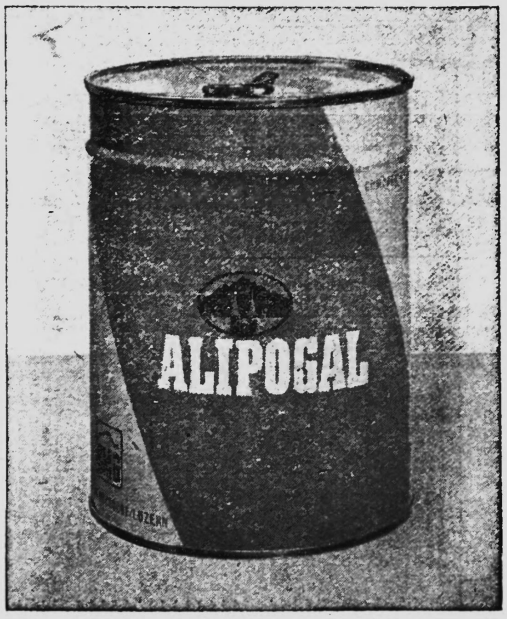
Nr. 134579. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1950, 18 Uhr.
Schweizer. Milch-Gesellschaft A. G., Hochdorf (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Milch und Milchprodukte, insbesondere Milchpulver.



Nr. 134580. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1950, 18 Uhr.
Schweizer. Milch-Gesellschaft A. G., Hochdorf (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Milch und Milchprodukte, insbesondere Milchpulver.



N° 134581. Date de dépôt: 10 août 1950, 19 h.
Fabrique d'Horlogerie A. Gerber S.A., Aalmattenweg 4, **Nidau** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis. Articles de publicité.

WARINES

Nr. 134582. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1950, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke, chemische Produkte für die Textilveredlung.

MICROSOLIT

Nr. 134583. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1950, 15 Uhr.
Bell A. G., Elsässer-Strasse 178—184, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fleisch- und Wurstwaren.

Farbenausführung der Marke: weiss und rot.

Nr. 134584. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1950, 15 Uhr.
Bell A. G., Elsässer-Strasse 178—184, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wurstwaren.

Farbenausführung der Marke: weiss und rot.

Nr. 134585. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1950, 15 Uhr.
Bell A. G., Elsässer-Strasse 178—184, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Waadtländer Wurstwaren.

Farbenausführung der Marke: weiss und rot.

N° 134586. Date de dépôt: 26 juillet 1950, 20 h.
Jean Debétaz S.A., rue Beau-Séjour 15, **Lausanne** (Suisse).
Marque de commerce.

Fils de laine à tricoter.

Nr. 134587. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1950, 10 Uhr.
Franz Dittli, Waldstätterstrasse 5, **Luzern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-pharmazeutische und kosmetische Produkte.

N° 134588. Date de dépôt: 29 juillet 1950, 17 h.
Jacques Cochand-Péclard, La Varenne, **Pully-Port** (Suisse).
Marque de fabrique.

Chaise longue avec pieds, pliable et portable.

PLEINAIR.

N° 134589. Date de dépôt: 29 juillet 1950, 17 h.
Jacques Cochand-Péclard, La Varenne, **Pully-Port** (Suisse).
Marque de fabrique.

Chaise longue, pliable et portable, transformable en table.

PLIPLAGE

Nr. 134590. Date de dépôt: 31 juillet 1950, 18 h.
Léonce Dumas, avenue Mon Repos 2, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Gants, écharpes, carrés, costumes de bain, bas, chaussettes et tous vêtements en général, en textiles et en cuir.

Nr. 134591. Hinterlegungsdatum: 5. August 1950, 9 Uhr.
Brauerei Haldengut A. G., Haldenstrasse 69, **Winterthur** (Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **72993.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1950 an.

Bier.

Nr. 134592. Hinterlegungsdatum: 5. August 1950, 9 Uhr.
Brauerei Haldengut A. G., Haldenstrasse 69, **Winterthur** (Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **72994.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1950 an.

Bier.

Nr. 134593. Hinterlegungsdatum: 7. August 1950, 17 Uhr.
Dr. Jost Häfliger, St.-Johanns-Vorstadt 56, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **73068** von Dr. J. Anton Häfliger, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1950 an.

Magentropfen und Heilsalbe nach Dr. Spranger.

Nr. 134594. Hinterlegungsdatum: 7. August 1950, 18 Uhr.
Schweizerische Sodafabrik (La Soudière Suisse), Zurzach (Aargau, Schweiz); Bureauadresse: Jakob-Burckhardt-Strasse 84, Basel.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **73200.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1950 an.

Chemische Produkte.

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 118050 bis 118053. — Leon Clifford Hudson and Company, Birmingham (Grossbritannien). Uebertragung an **J. Hudson & Co. (Whistles) Limited,** Barr Street 244, Hockley, **Birmingham 19** (Grossbritannien). — Eingetragen am 14. August 1950.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Kündigung des Handelsvertrages durch die USA

Die amerikanische Gesandtschaft in Bern hat am 10. August 1950 dem Eidgenössischen Politischen Departement eine Note überreicht, mit welcher das Handelsabkommen zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika vom 9. Januar 1936 unter Wahrung der vertraglich vorgesehenen Kündigungsfrist von 6 Monaten auf den 10. Februar 1951 gekündigt wird. Die Regierung der Vereinigten Staaten sei bereit, so führt die Note aus, diese Kündigung zurückzuziehen, sofern die Schweiz einverstanden sei, vor dem 15. Oktober 1950 das Handelsabkommen durch die sogenannte Ausweichsklausel (escape clause) zu ergänzen (über diese Frage haben in letzter Zeit zwischen den zuständigen Behörden der beiden Länder Besprechungen stattgefunden). Das Datum des 15. Oktober sei gewählt worden, um dem Handel rechtzeitig die Möglichkeit zu geben, sich an die allfällige neue Sachlage anzupassen. Die «escape clause» gestattet es jedem Vertragspartner, autonom unter gewissen Voraussetzungen vertraglich eingegangene Verpflichtungen einschliesslich der Zolltarifkonzessionen abzuändern oder aufzuheben. 192. 18. 8. 50.

Dénonciation de l'accord commercial par les Etats Unis

La Légation des Etats-Unis d'Amérique, à Berne, a remis le 10 août 1950 au Département politique fédéral une note par laquelle, en observant le délai de préavis de six mois prévu contractuellement, le Gouvernement américain dénonce, avec effet au 10 février 1951, l'accord commercial entre la Suisse et les Etats-Unis du 9 janvier 1936. Le Gouvernement des Etats-Unis, déclare la note, est prêt à révoquer cette dénonciation si la Suisse consent à insérer dans l'accord commercial la clause échappatoire («escape clause») avant le 15 octobre 1950. (Des conversations ont eu lieu récemment à ce sujet entre les autorités compétentes des deux pays.) La date du 15 octobre aurait été choisie afin de donner au commerce en temps utile la possibilité de s'adapter, le cas échéant, à la nouvelle situation. La clause échappatoire permet à chaque pays contractant sous certaines conditions de modifier ou révoquer, par mesure autonome, les engagements souscrits, y compris les concessions tarifaires. 192. 18. 8. 50.

Denunzia dell'accordo commerciale da parte degli Stati Uniti d'America

La Legazione degli Stati Uniti d'America in Berna ha consegnato, il 10 agosto 1950, al Dipartimento politico federale una nota con la quale, osservando il termine contrattuale di disdetta di sei mesi, il Governo americano denunzia, per il 10 febbraio 1951, l'accordo commerciale concluso tra la Svizzera e gli Stati Uniti d'America il 9 gennaio 1936. Il Governo degli Stati Uniti — dichiara la nota — è disposto a revocare tale denunzia se la Svizzera consente ad inserire nell'accordo commerciale la clausola scappatoria («escape clause») avanti il 15 ottobre 1950 (delle conversazioni su questo problema hanno avuto luogo recentemente fra le autorità competenti dei due paesi). La data del 15 ottobre è stata scelta per dare al commercio la possibilità di adattarsi in tempo utile all'eventuale nuova situazione. La «escape clause» permette ad ogni paese contraente di modificare o revocare, sotto certe condizioni, con misure autonome, gli impegni sottoscritti, comprese le concessioni tariffarie. 192. 18. 8. 50.

Schweizerisch-finnische Wirtschaftsverhandlungen

Die in Helsinki zwischen einer schweizerischen und einer finnischen Delegation geführten Wirtschaftsverhandlungen wurden am 16. August 1950 mit der Unterzeichnung eines neuen Abkommens über den gegenseitigen Warenaustausch für die Zeit vom 1. September 1950 bis 31. August 1951 abgeschlossen. Für die neue Vertragsperiode beläuft sich das gesamte Austauschvolumen auf rund 20 Millionen Schweizer Franken, wovon auf die finnische Ausfuhr nach der Schweiz 11 Millionen Franken und auf die schweizerische Ausfuhr nach Finnland 9,6 Millionen Franken entfallen. Die bestehende Differenz dient zur teilweisen Abtragung des gegenwärtigen Defizits im finnisch-schweizerischen Clearing. Auf dem Gebiet des Finanzverkehrs wurde über den gegenseitigen Rückwanderer-, Erbschafts- und Ersparnistransfer ebenfalls eine Vereinbarung getroffen. Das neue Abkommen wurde finnischerseits von Herrn Minister Johann Nykopp, Direktor der handelspolitischen Abteilung im Aussenministerium und schweizerischerseits von Herrn Fürsprech Hans Schaffner, Delegierter für Handelsverträge, unterzeichnet. 192. 18. 8. 50.

Négociations économiques entre la Suisse et la Finlande

Les négociations économiques engagées à Helsinki entre une délégation suisse et une délégation finlandaise ont abouti le 16 août 1950 à la signature d'un nouvel accord sur le trafic commercial pour la période allant du 1er septembre 1950 au 31 août 1951. Le montant total des échanges s'élève pour la nouvelle période contractuelle à environ 20 millions de francs suisses, dont 11 millions de francs pour les livraisons finlandaises et 9 600 000 francs pour les livraisons suisses. La différence servira à couvrir une partie du déficit actuel du clearing. En outre, les deux délégations ont conclu une convention régissant le transfert des avoirs des ressortissants rentrés de part et d'autre au pays, des successions et des épargnes. Les nouveaux arrangements ont été signés, au nom de la Finlande, par M. Nykopp, Ministre plénipotentiaire, directeur de la Division du commerce du Ministère des affaires étrangères, et, au nom de la Suisse, par M. Schaffner, délégué aux accords commerciaux.
192. 18. 8. 50.

Negoziazioni economiche tra la Svizzera e la Finlandia

Le negoziazioni economiche condotte a Helsinki tra una delegazione svizzera ed una finlandese presero fine il 16 agosto 1950 con la firma di un nuovo accordo sugli scambi commerciali tra i due paesi, valevole dal 1° settembre 1950 al 31 agosto 1951. Il volume complessivo degli scambi ammonta, per il nuovo periodo convenzionale, a 20 milioni di franchi in cifra tonda, di cui 11 milioni sono costituiti dall'esportazione di merci finlandesi in Svizzera e 9,6 milioni da esportazioni svizzere in Finlandia. La differenza serve all'ammortamento parziale del disavanzo esistente attualmente nel clearing finno-svizzero. Nel settore del traffico finanziario, una convenzione è stata parimente stipulata in merito al trasferimento di capitali appartenenti a rimpatriati, di eredità e di risparmi. Il nuovo accordo è stato firmato, da parte finlandese, dal Signor Ministro Johann Nykopp, direttore della Divisione della politica commerciale nel Ministero degli affari esteri e, da parte svizzera, dal Signor avv. Hans Schaffner, delegato per i trattati di commercio.
192. 18. 8. 50.

Paketpostverzollung

Gegenwärtig gelangt die gesamte Paketpost aus West- und Ostdeutschland über Basel in die Schweiz. Ab 1. September 1950 wird die Paketpost aus den Ländern Württemberg und Bayern (ausgenommen die Rheinpfalz) sowie jene aus ganz Ostdeutschland (ausgenommen der Westsektor von Berlin) über Friedrichshafen-Romanshorn geleitet.

Die im schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 307 vom 30. Dezember 1949 veröffentlichte Uebersicht der Einzugsgebiete der verschiedenen Grenzpostzollämter wird durch die untenstehende Zusammenstellung ersetzt.

Die Importeure werden eingeladen, die allenfalls erforderlichen Einfuhrbewilligungen für Sendungen, die über Romanshorn eingehen, inskünftig beim dortigen Zollamt (Adresse: Hauptzollamt Romanshorn) zu hinterlegen.

Befindet sich am Bestimmungsort der Sendungen ein zuständiges Zollamt, so kann die Verzollung dort erfolgen, sofern Begleitadresse und Zollinhaltserklärung (nicht die Pakete!) den Vermerk tragen: «Verzollung durch den Empfänger in .....». Die Sendungen sind **vom Empfänger** zur Zollabfertigung zu deklarieren. In diesen Fällen müssen die Einfuhrbewilligungen dem Bestimmungszollamt zugestellt werden.

Die beim Postzollamt Basel liegenden Bewilligungen für Sendungen aus Bayern, Württemberg und Ostdeutschland werden auf den 1. September von Amtes wegen dem Zollamt Romanshorn überwiesen.

Separatabzüge dieser Veröffentlichung können bei unserer Direktion sowie bei den Postzollämtern kostenlos bezogen werden.

Herkunftsland	Bei Beförderung auf dem Land- und Seeweg	Bei Beförderung auf dem Luftweg
Europa:		
Belgien	Postzollamt Basel	Zollamt Kloten
Bulgarien	Zollamt Chiasso Eilgut	—
Dänemark (mit Island)	Postzollamt Basel	Postzollämter Genf und Basel; Zollamt Kloten
Deutschland:		
a) Stücke aus Württemberg, Bayern (ohne Rheinpfalz) und der sowjetischen Besetzungszone, für die ganze Schweiz	Zollamt Romanshorn	—
b) Stücke aus den übrigen Gebieten, für die ganze Schweiz	Postzollamt Basel	—
Finnland	Postzollamt Basel	Zollamt Kloten
Frankreich:		
a) Stücke aus Paris ohne solche für Orte im Kanton Genf und Stücke aus den östlichen und nördlichen Gebieten, für die ganze Schweiz	Postzollamt Basel	Stücke für die Westschweiz: Postzollamt Genf; Stücke für die Ostschweiz: Zollamt Kloten
b) Stücke aus Paris für Orte im Kanton Genf, sowie Stücke aus den westlichen, südlichen, südöstlichen und den Mittelmeer-Gebieten, für die ganze Schweiz	Postzollamt Genf	Stücke für die Nord- und Zentralschweiz: Postzollamt Basel
Griechenland	Zollamt Chiasso-Eilgut	Postzollamt Genf
Grossbritannien, Irland	Postzollamt Basel	Postzollämter Genf und Basel Zollamt Kloten
Italien:		
a) Stücke für die Kantone Genf, Waadt, Wallis, Freiburg, Bern und Neuenburg	Schweizerisches Zollamt Domodossola	—
b) Stücke für die übrige Schweiz	Zollamt Chiasso-Eilgut	—
Jugoslawien	Zollamt Chiasso-Eilgut	Zollamt Kloten
Luxemburg	Postzollamt Basel	—
Niederlande	Postzollamt Basel	Postzollämter Genf und Basel; Zollamt Kloten
Norwegen	Postzollamt Basel	Zollamt Kloten
Oesterreich	Zollamt Buchs (St. Gallen)	Zollamt Kloten
Polen	Zollamt Buchs (St. Gallen)	Zollamt Kloten
Portugal	Postzollamt Genf	Postzollamt Genf
Rumänien	Zollamt Buchs (St. Gallen)	Zollamt Kloten
Saargebiet	Postzollamt Basel	—
Schweden	Postzollamt Basel	Zollamt Kloten
Spanien	Postzollamt Genf	Postzollamt Genf
Tschechoslowakei	Zollamt Buchs (St. Gallen)	Zollamt Kloten
Türkei	Zollamt Chiasso-Eilgut	Postzollamt Genf
Ungarn	Zollamt Buchs (St. Gallen)	Zollamt Kloten
URSS	Zollamt Buchs (St. Gallen)	Zollamt Kloten
Vatikanstaat	Zollamt Chiasso-Eilgut	—
Asien:		
India	Postzollamt Genf	—
Israel	Postzollamt Genf	—
Japan	Postzollamt Genf	—
Pakistan	Postzollamt Genf	—
Philippinische Republik	Postzollamt Basel	—
Britische Kolonien	Postzollamt Basel	—
Afrika:		
Aegypten	Postzollamt Genf	Postzollamt Genf
Französische Kolonien	Postzollamt Genf	—
Belgisch Kongo	Postzollamt Basel	—
Portugiesische Kolonien	Postzollamt Genf	—
Britische Kolonien	Postzollamt Basel	—
Amerika:		
Vereinigte Staaten von Amerika	Postzollamt Basel	Postzollamt Genf, Zollamt Kloten (nur Ostschweiz)
Kanada	Postzollamt Basel	—
Zentralamerika	Postzollamt Basel	—
Südamerika:		
a) Argentinien, Brasilien, Paraguay, Uruguay	Zollamt Chiasso-Eilgut	—
b) Ekuador, Kolumbien, Peru, Venezuela, Niederländisch Guyana	Postzollamt Basel	—
Australien und Neuseeland:	Postzollamt Basel	—

Ueber eine allfällige Aenderung der Einzugsgebiete und Leitwege erteilt die Sektion Postverbindungen-Ausland der Generaldirektion PTT gerne Auskunft.

Bern, den 14. August 1950. **Eidgenössische Oberzolldirektion.**

192. 18. 8. 50.

Dédouanement des colis postaux

Actuellement, tous les colis postaux provenant de l'Allemagne occidentale et orientale arrivent en Suisse via Bâle. A partir du 1er septembre 1950, les colis postaux provenant du Wurtemberg et de la Bavière (à l'exception du Palatinat du Rhin), ainsi que de toute l'Allemagne orientale (à l'exception du secteur ouest de Berlin) seront acheminés par Friedrichshafen-Romanshorn.

La liste des pays de provenance entrant en considération pour les bureaux de douane-poste de frontière, publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 307 du 30 décembre 1949, est remplacée par la liste ci-après.

Les importateurs sont invités à déposer, à l'avenir, au bureau de douane de Romanshorn les permis d'entrée concernant les envois importés par ce point frontière (adresse: Bureau principal des douanes, Romanshorn).

Lorsqu'il y a un bureau de douane compétent au lieu de destination, les envois peuvent y être dédouanés, en tant que le bulletin d'expédition et la déclaration en douane (et non les paquets!) portent la mention « Dédouanement par le destinataire, à.... ». Les envois doivent être déclarés **par le destinataire.** Dans ces cas, les autorisations d'importation doivent être déposées au bureau de douane de destination.

Les autorisations déposées au bureau de douane-poste de Bâle pour des envois provenant de la Bavière, du Wurtemberg et de l'Allemagne orientale seront transmis d'office au bureau de douane de Romanshorn pour le 1er septembre.

Des tirages à part de cette publication peuvent être obtenus gratuitement auprès de notre direction et des bureaux de douane.

Pays de provenance	Transports par terre et par eau	Transports par air
Europe:	Bureau de douane:	Bureau de douane:
Allemagne:		
a) Colis provenant du Wurtemberg, de la Bavière (non compris le Palatinat du Rhin) et de la zone d'occupation soviétique, à destination de toute la Suisse	Romanshorn	—
b) Colis de toutes les autres régions, à destination de toute la Suisse	Bâle douane-poste	—
Autriche	Buchs (St-Gall)	Kloten
Belgique	Bâle douane-poste	Kloten
Bulgarie	Chiasso-GV	—
Cité du Vatican	Chiasso-GV	—
Danemark (y compris l'Islande)	Bâle douane-poste	Genève douane-poste Bâle douane-poste Kloten
Espagne	Genève douane-poste	Genève douane-poste
Finlande	Bâle douane-poste	Kloten
France:		
a) Colis provenant de Paris, sauf ceux destinés à des localités genevoises et ceux provenant de régions de l'est et du nord, destinés à toute la Suisse	Bâle douane-poste	Colis pour la Suisse occidentale: Genève douane-poste Colis pour la Suisse orientale: Kloten
b) Colis provenant de Paris destinés à des localités genevoises, sauf ceux provenant des régions de l'ouest, du sud, du sud-est et méditerranéennes, destinés à toute la Suisse	Genève douane-poste	Colis pour la Suisse du nord et la Suisse centrale: Bâle douane-poste
Grande-Bretagne, Irlande	Bâle douane-poste	Genève douane-poste et Bâle douane-poste; Kloten
Grèce	Chiasso-GV	Genève douane-poste
Hongrie	Buchs (St-Gall)	Kloten
Italie:		
a) Colis pour les cantons de Genève, Vaud, Valais, Fribourg, Berne et Neuchâtel	Bureau des douanes suisses Domodossola	—
b) Colis pour les autres régions de la Suisse	Chiasso-GV	—
Luxembourg	Bâle douane-poste	—
Norvège	Bâle douane-poste	Kloten
Pays-Bas	Bâle douane-poste	Genève douane-poste et Bâle douane-poste; Kloten
Pologne	Buchs (St-Gall)	Kloten
Portugal	Genève douane-poste	Genève douane-poste
Roumanie	Buchs (St-Gall)	Kloten
Suède	Bâle douane-poste	Kloten
Territoire de la Sarre	Bâle douane-poste	—
Tchécoslovaquie	Buchs (St-Gall)	Kloten
Turquie	Chiasso-GV	Genève douane-poste
U.R.S.S.	Buchs (St-Gall)	Kloten
Yougoslavie	Chiasso-GV	Kloten
Asie:		
Colonies britanniques	Bâle douane-poste	—
Inde	Genève douane-poste	—
Israel	Genève douane-poste	—
Japon	Genève douane-poste	—
Pakistan	Genève douane-poste	—
Philippines	Bâle douane-poste	—

Pays de provenance	Transports par terre et par eau	Transports par air
Afrique:		
Colonies britanniques	Bâle douane-poste	—
Colonies françaises	Genève douane-poste	—
Colonies portugaises	Genève douane-poste	—
Congo belge	Bâle douane-poste	—
Egypte	Genève douane-poste	Genève douane-poste
Amérique		
Amérique centrale	Bâle douane-poste	—
Amérique du Sud:		
a) Argentine, Brésil, Paraguay, Uruguay	Chiasso-GV	—
b) Colombie, Equateur, Guyanne néerlandalse, Pérou, Vénézuéla	Bâle douane-poste	—
Canada	Bâle douane-poste	Bâle douane-poste
Etats-Unis d'Amérique	Bâle douane-poste	—
		Genève douane-poste Kloten (seulement pour la Suisse orientale)
Australie et Nouvelle Zélande:	Bâle douane-poste	—

Des changements peuvent intervenir concernant les pays de provenance et les voies d'acheminement. La section des communications postales avec l'étranger de la Direction générale des PTT renseigne à ce sujet.

Berne, le 14 août 1950. **Direction générale des douanes.**

192. 18. 8. 50.

Sdoganamento dei pacchi postali

Presentemente, tutti i pacchi postali provenienti dalla Germania occidentale ed orientale giungono in Svizzera via Basilea. A contare dal 1° settembre 1950, i colli postali provenienti dal Württemberg e dalla Baviera (tranne il Palatinato del Reno), come pure quelli di tutta la Germania orientale (eccettuata la zona occidentale di Berlino), saranno avviati a Friedrichshafen-Romanshorn.

La ricapitolazione concernente le regioni d'importazione attribuite ai vari uffici dogana-posta, pubblicata nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 307 del 30 dicembre 1949, è sostituita con l'elenco qui appresso.

In avvenire, gli importatori sono quindi pregati di depositare all'ufficio doganale di Romanshorn i permessi d'importazione per gli invii che saranno avviati a detto ufficio (indirizzo: Ufficio doganale di Romanshorn).

Se nel luogo di destinazione degli invii vi è un ufficio doganale competente, il daziamento può essere eseguito colà, a patto che il bollettino di spedizione e la dichiarazione doganale (non i colli !) rechino l'osservazione « Sdoganamento da eseguire dal destinatario a.... ». Il destinatario deve provvedere personalmente allo sdoganamento degli invii. In siffatti casi, i permessi d'importazione devono essere consegnati alla dogana di destinazione.

I permessi tuttora depositati alla dogana-posta di Basilea per gli invii provenienti dalla Baviera, dal Württemberg e dalla Germania orientale saranno trasmessi d'ufficio alla dogana di Romanshorn entro il 1° settembre 1950.

Gli stampati separati relativi alla presente pubblicazione possono esserc ottenuti gratuitamente dalla Direzione generale delle dogane a Berna o dagli uffici dogana-posta.

Paese di provenienza	Trattandosi di trasporti per via d'acqua o di terra	Trattandosi di trasporti per via aerea
Europa:		
Austria	Ufficio doganale di Buchs (San Gallo)	Ufficio doganale di Kloten
Belgio	Ufficio dogana-posta di Basilea	Ufficio di dogana a Kloten
Bulgaria	Ufficio di dogana Chiasso GV	—
Cecoslovacchia	Ufficio doganale di Buchs (San Gallo)	Ufficio doganale di Kloten
Città del Vaticano	Ufficio doganale di Chiasso GV	—
Danimarca (con l'Islanda)	Ufficio dogana-posta di Basilea	Uffici di dogana-posta a Ginevra e Basilea; ufficio doganale a Kloten
Finlandia	Ufficio dogana-posta di Basilea	Ufficio doganale di Kloten
Francia:		
a) Invii da Parigi senza quelli per località del canton di Ginevra nonchè gli invii delle regioni orientali e settentrionali per tutta la Svizzera	Ufficio dogana-posta di Basilea	Invii per la Svizzera occidentale: Ufficio dogana-posta, Ginevra
b) Invii da Parigi per località del canton di Ginevra, nonchè gli invii dalle regioni occidentali, meridionali sud-est e dalle regioni mediterranee per tutta la Svizzera	Ufficio dogana-posta di Ginevra	Invii per la Svizzera orientale: Ufficio doganale a Kloten Invii per la Svizzera settentrionale e centrale: Ufficio dogana-posta di Basilea
Germania;		
a) Invii dal Württemberg, dalla Baviera (tranne il Palatinato del Reno) e dalla zona d'occupazione sovietica, per tutta la Svizzera	Ufficio doganale di Romanshorn	—
b) Invii da tutte le altre regioni, per tutta la Svizzera	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
Grecia	Ufficio di dogana Chiasso GV	Ufficio dogana-posta di Ginevra
Gran Bretagna, Irlanda	Ufficio dogana-posta di Basilea	Ufficio dogana-posta di Ginevra e Basilea; ufficio doganale a Kloten
Italia:		
a) Invii per i cantoni di Ginevra, Vaud, Vallese, Friburgo, Berna e Neuchâtel	Ufficio doganale svizzero a Domodossola	—
b) Invii per il resto della Svizzera	Ufficio di dogana Chiasso GV	—

Paese di provenienza	Trattandosi di trasporti per via d'acqua o di terra	Trattandosi di trasporti per via aerea
Jugoslavia	Ufficio di dogana Chiasso GV	Ufficio doganale di Kloten
Lussemburgo	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
Norvegia	Ufficio dogana-posta di Basilea	Ufficio doganale di Kloten
Olanda	Ufficio dogana-posta di Basilea	Uffici dogana-posta di Ginevra e Basilea Ufficio doganale a Kloten
Polonia	Ufficio doganale di Buchs (San Gallo)	Ufficio doganale a Kloten
Portogallo	Ufficio dogana-posta di Ginevra	Ufficio doganale di Kloten
Romania	Ufficio doganale di Buchs (San Gallo)	—
Svezia	Ufficio dogana-posta di Basilea	Ufficio doganale di Kloten
Spagna	Ufficio dogana-posta di Ginevra	Ufficio dogana-posta di Ginevra
Territorio della Sarre	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
Turchia	Ufficio doganale di Chiasso GV	Ufficio dogana-posta di Ginevra
Ungheria	Ufficio doganale di Buchs (San Gallo)	Ufficio doganale di Kloten
U.R.S.S.	Ufficio doganale di Buchs (San Gallo)	Ufficio doganale di Kloten
Asia:		
India	Ufficio dogana-posta di Ginevra	—
Israele	Ufficio dogana-posta di Ginevra	—
Giappone	Ufficio dogana-posta di Ginevra	—
Filippine (repubblica)	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
Pakistan	Ufficio dogana-posta di Ginevra	—
Colonie britanniche	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
Africa:		
Egitto	Ufficio dogana-posta di Ginevra	Ufficio dogana-posta di Ginevra
Colonie francesi	Ufficio dogana-posta di Ginevra	—
Congo belga	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
Colonie portoghesi	Ufficio dogana-posta di Ginevra	—
Colonie britanniche	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
America:		
Stati Uniti d'America	Ufficio dogana-posta di Basilea	Ufficio dogana-posta di Ginevra; ufficio doganale di Kloten (soltanto per la Svizzera orientale)
Canadà	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
America centrale	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
America del sud:		
a) Argentina, Brasile, Paraguay, Uruguay	Ufficio doganale di Chiasso GV	—
b) Equatore, Columbia, Perù, Venezuela, Guiana olandese	Ufficio dogana-posta di Basilea	— — — Ufficio dogana-posta di Basilea
Australia e Nuova Zelanda:	Ufficio dogana-posta di Basilea	—

Le regioni d'entrata e la direzione dei trasporti sono soggette a mutamenti. La Sezione delle comunicazioni postali con l'estero della Direzione gencrale delle poste dà i neccssari chiarimenti.

Berna, li 14 agosto 1950. **La Direzione generale delle dogane.**

192. 18. 8. 50.

Peru — Vereinheitlichung der Einfuhrgebühren

Bei der Warenverzollung in Peru mussten bis jetzt neben den eigentlichen Zöllen noch Zusatzgebühren entrichtet werden, wobei insbesondere die sogenannte Konsulargebühr von 8% ad valorem ins Gewicht fiel. Da aber je nach Art des Artikels und des Einfuhrplatzes noch verschiedene andere Gebühren erhoben wurden (im ganzen bestanden über hundert verschiedene Gebühren), ergab sich daraus eine recht komplizierte Art der Zollabfertigung. Um der Unübersichtlichkeit bei der Gebührenerhebung ein Ende zu bereiten, hat die peruanische Regierung mit Dekretsgesetz Nr. 11424 vom 10. Juli 1950, in Kraft getreten am 20. Juli 1950, alle bisherigen Einzelgebühren aufgehoben und in einen einzigen **Zuschlagszoll** umgewandelt, der je nach Artikel 7,5% bis 22,5% ad valorem ausmacht. Einige Erzeugnisse, die schon bis anhin keinen Zusatzgebühren unterworfen waren, bleiben auch inskünftig von dieser Abgabe befreit. Für zahlreiche Waren ist der Zuschlagszoll überdies mit dem Normalzoll verschmolzen worden, so dass für diese Erzeugnisse nur noch eine einzige Belastung, eben jene durch den Einfuhrzoll, besteht.

Soweit festgestellt werden kann, bringt diese Gebührenreform keine Erhöhung der Gesamtbelastung der Importwaren mit sich. Die Handelsabteilung des EVD gibt indessen auf Wunsch über die neuen Ansätze Auskunft. 192. 18. 8. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Tschechoslowakische Exportwarenschau in Zürich

Interessieren Sie

Kraftfahrzeuge, Motorräder, Maschinen, Heligeräte, Schuhe, Leder- und Gummiwaren, Textil- und Modewaren, Pelze, Glas- und Porzellanwaren, Gablonzer Bijouterie, Chemikalien, Papierwaren, Wohnungseinrichtungen, Musikinstrumente, Lebensmittel, Liköre, Biere u. dgl.?

Besuchen Sie

die erste Tschechoslowakische Industrieausstellung in der Schweiz

Zürich – Kongreßhaus
21. bis 28. August 1950

Unter der organisatorischen Leitung der Tschechoslowakischen Handelskammer in Prag stellen die 12 größten tschechoslowakischen Außenhandelsgesellschaften die bewährten und weltbekannten Erzeugnisse der tschechoslowakischen Exportindustrie aus.

Kommen Sie! Beurteilen Sie! Wählen Sie!

Kaufmann sucht

Uebernahme eines kleineren Unternehmens

Grosshandel oder Fabrikation.
Kapital Fr. 50 000 bis 100 000.

Offerten unt. Chiffre Hab 559-1 an Publicitas Bern.

Zu verkaufen **Landhaus in Vitznau**

7 Zimmer und 2 Mansarden auf Seeseite (Süden), komplett möbliert, 2 Badezimmer, elektr. Küche mit Frigidaire, Zentralheizung, Garage, Bootshaus, Geräteschopf, ca. 5000 m² Umschwung, grosser Seeanstoss, alles in tadellosem Zustand, sofort beziehbar. Offerten unter Chiffre N 7038 Q an Publicitas Basel. Q 284

Wir suchen noch

VERTRETUNG

oder

ALLEINVERKAUF

eines guten Fabrikationsunternehmens mit finanzieller Beteiligung.

Offerten unter Chiffre Hab 558-1 an Publicitas Bern.

Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 31. August 1950, nachmittags 14.45 Uhr, im Bahnhofbuffet I. Stock in Aarau

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates. Abnahme der Jahresrechnung nach Antrag der Rechnungsrevisoren. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
4. Revision der § 10 lit b. und 22 der Statuten betreffend die Kontrollstelle.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Bemerkungen:

a) Der Geschäftsbericht ist auf unserem Bureau in Aarau erhältlich.
b) Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust samt dem Revisorenbericht sind von Montag, den 21. August 1950 hinweg im Lagerhaus Aarau zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt (OR 696).
c) Die Ausweiskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung sind bis Mittwoch, den 30. August 1950 bei unserer Direktion in Aarau zu beziehen.
d) Zur Beschlussfassung über die Statutenrevision ist gemäss § 11 der Gesellschaftsstatuten das Vertretensein von mindestens zwei Dritteilen sämtlicher Aktien erforderlich. Damit die Beschlussfähigkeit zustande kommt, ersuchen wir die Aktionäre an der Generalversammlung teilzunehmen oder sich durch einen andern Aktionär vertreten zu lassen. Au 85

Im Namen des Verwaltungsrates,
Der Präsident:
Dr. jur. Fritz Meyer

Aarau, den 17. Juli 1950.

Schweizerische Südostbahn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
auf Mittwoch, den 30. August 1950, 14 Uhr 15, ins Hotel «Engel», Wädenswil

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Berichtes über das Geschäftsjahr 1949. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat (§ 14 der Statuten).
3. Vertrag zwischen der Bodensee-Toggenburg-Bahn und der Südostbahn betreffend Zusammenlegung des Werkstätte- und Fahrdienstes.
4. Umfrage.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung, zugleich Stimmkarten, können gegen Hinterlegung der Aktien

vom 21. bis 26. August 1950

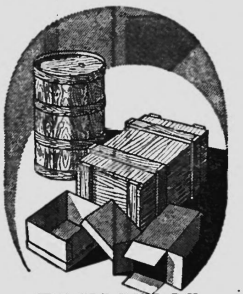
bei der
Schweizerischen Südostbahn, Wädenswil
Bank Wädenswil, Wädenswil
Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich

bezogen werden.

Der Geschäftsbericht mit den Rechnungen und dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Vertrag BT/SOB liegen bei der Schweizerischen Südostbahn, in Wädenswil, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Wädenswil, den 15. August 1950.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. H. Gwalter.



TH. HAASS AG
Muttenz
DIE SOLIDE HAASSVERPACKUNG SCHÜTZT DIE WARE

Exportfirma

mit erstklassigen Verbindungen

sucht gute Artikel (vorzugsweise Textilien) für den Export nach Deutschland. Einfuhrlizenz zugesichert. — Detaillierte Offerte unter Chiffre O 71269 Q an Publicitas Bern.

CURATOR A.G.
Zürich, Rämistrasse 8, Tel. 32 94 70 34 13 86
Revisionen
Verwaltungen
Preiskalkulationen
Kostenberechnungen
Betriebswirtschaftliche Beratung
Durchführung von Gründungen und Liquidationen
Steuer-, Clearing- u. Preiskontrollangelegenheiten

Durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte, Talstrasse 62, Zürich, wird hiermit im Sinne einer vorsorglichen Massnahme die

Filiale Davos der Genossenschaft Keramik in Liq., Zürich

zum Verkaufe ausgeschrieben.

Es handelt sich um ein Ladengeschäft in bester Verkehrslage in Davos-Platz für Porzellan-, Kristall-, Glas-, Keramikwaren usw.

Die Kaufbedingungen und Offertunterlagen stehen in den Büros der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Verbindliche Kaufofferten müssen bis zum 15. September 1950 eingereicht sein.

Diese Publikation, mit welcher die Umwandlung von Sachgütern in Bankguthaben gemäss Bundesratsbeschluss vom 16. Februar 1945 und ff. angeordnet wird, ist eine Verfügung im Sinne des Bundesratsbeschlusses vom 27. Dezember 1946 betreffend Rekurse, gegen die innert Monatsfrist von denjenigen rekurriert werden kann, die ein rechtliches Interesse am Entscheid haben und die keine diesbezügliche Einzelverfügung erhalten haben.

Schweizerische Verrechnungsstelle
Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte.

Ozokerit-Ceresin gelb

ab unserm Lager in Basel prompt lieferbar

WALTER MOESCH & Co., ZÜRICH 53
Import chemischer Rohstoffe

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme wird durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich, zum Kaufe angeboten:

auf dem Monte della Verità, Ascona, gelegen, 6-Zimmer-Wohnhaus mit zirka 184 m² Gebäudegrundfläche und zirka 1679 m³ Umschwung.

Verkehrswertschätzung Fr. 70 000; dazu Inventargegenstände im Schatzungswert von Fr. 2000.

Interessenten verlangen schriftlich nähere Einzelheiten bei der unterzeichneten Stelle. Verbindliche Kaufsofferten sind bis zum 2. Oktober 1950 einzureichen.

Schweizerische Verrechnungsstelle
Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte,
Postfach Zürich-Selnau.

Zuverlässiger und initiativer Kaufmann, 45 Jahre alt, sucht

Vertrauensposten

in Handel oder Industrie.

Besitze langjährige Import- und Export- sowie Verkaufserfahrung. Deutsch, Französisch und Englisch perfekt. Guter Verhandlungspartner. Erstklassige Referenzen. Eintritt kann sofort erfolgen. Offerten unter Chiffre F 13076 Z an Publicitas Zürich 1.

Bei einer Privatbank in der Ostschweiz wird demnächst die Stelle eines

Chefs der Korrespondenz

frei. Verlangt wird: Beherrschung der deutschen und französischen Sprache in Wort und Schrift sowie gute Kenntnisse in Englisch; selbständige Erledigung aller die Korrespondenz-Abteilung beschlagenden Arbeiten.

Interessenten für den Posten sind gebeten, sich handschriftlich, unter Beilage eines Curriculum vitae, von Zeugnisabschriften und einer Photo, zu melden unter Chiffre A 13172 Z an Publicitas Zürich 1.

Zu vermieten Nähe Bahnhof Biel grosse

Räumlichkeiten

ca. 100 m² Lagerraum, ca. 40 m² geeignet für Bureau oder Lagerraum, ca. 150 m² Garage.

Vermietung der Räume gesamthaft oder einzeln

Anfragen unter Chiffre Y 23563 U an Publicitas Biel

Angenehm und mühelos nach

AUSTRALIEN

Zürich / Genf — Sydney via Singapore

Genf ab Donnerstag 23.30 Uhr
Sydney an Dienstag 07.30 Uhr
Nachtaufenthalt in Bangkok und Singapore
Einfach Fr. 3103.—
Retour Fr. 5585.—
Ab Singapore mit BOAC oder QANTAS

Buchungen und Auskunft durch die Reisebüros, Swissair und KLM.

Zürich Tel. 23 47 06
A penquai 30
Basel Tel. 35874
Centralbahnplatz 13
Genf Tel. 56306
Grand-Quai 24

KLM
ROYAL DUTCH AIRLINES

Wir suchen

Depositäre - Grossisten

für den Vertrieb von **Auto- und Schmierölen** bekannter Marken.
Gebiet: Deutsche Schweiz ohne Graubünden u. Tessin.
Interessante Bedingungen.
Seriöse Firmen sind gebeten, ihre Anfragen und Offerten zu richten unter Chiffre Z 6505 X an **Publicitas Genf.**

LUFT-FRACHT

DIREKTVERBINDUNG NACH

MEXIGO

UND

CENTRAL-AMERIKA

FRAGEN SIE IHREN SPEDITEUR

Aerovias Guest

TALACKER 35 ZÜRICH 1 TEL. (051) 23 14 15

Ungezählte Geschäftsleute **müssen** täglich das SHAB. lesen, weil auch der Inseratenteil viele statutarische Ankündigungen enthält. Dadurch gewinnen Ihre Inserate zwangsläufig an Beachtung.

Verkaufe

wegen Abreise ins Ausland meine bisherige Beteiligung (50 %) an gut- und alteingeführter Fabrik von

Fr. 130000

Seriöse Interessenten wollen sich melden unter Chiffre Z 23569 U an Publicitas Biel.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse

Bâle St.-Albananlage 1 **Zurich** Talstrasse 80 **Genève** Rue du Mont-Blanc 3 **Lausanne** Place St-François 14 b

Neue Patente?

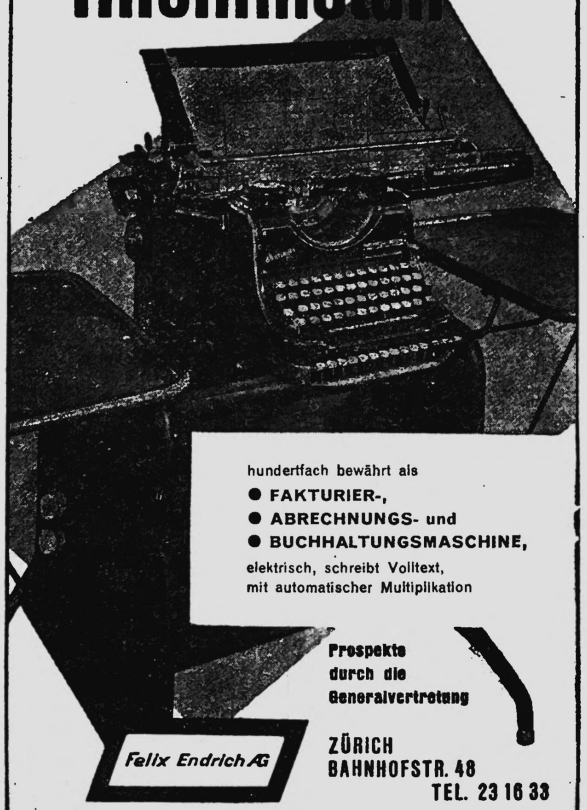
Wir orientieren Sie über alle Schweizer Patente (auch im Abonnement). Auch ältere Patente sowie schweiz. u. internationale Markenzeichen suchen wir für Sie. Geben Sie uns Ihr Interessengebiet an. Patentsuchdienst **Chur, Postfach 253.**

Neue schweizerisch-italienische Zolltarifvereinbarungen

Die in Nr. 172 des SHAB. veröffentlichten Texte (Mitteilung, Avenant, lista A, liste B, Protocole de signature) sind in Form eines Separatabzuges erhältl. **Preis: 70 Rp.,** inkl. Porto (12 Seiten, Format A 3, d. h. Grösse SHAB.). Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckkonto III 520, **Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern.** Um Missverständn. vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen **nicht schriftlich zu bestätigen,** sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern

Rheinmetall



hundertfach bewährt als
- **FAKTURIER-,**
- **ABRECHNUNGS- und**
- **BUCHHALTUNGSMASCHINE,**

elektrisch, schreibt Volltext, mit automatischer Multiplikation

Prospekte durch die Generalvertretung

Felix Endrich AG

ZÜRICH
BAHNHOFSTR. 48
TEL. 23 16 33

TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA

50-20

Mit TWA nach

AMERIKA

25 Flüge pro Woche
23 Stunden

- Bequeme, in der ganzen Welt bewährte TWA-Skyliner bringen Sie innert weniger Stunden nach Amerika.
- Weil Bedienung, Komfort und Küche auf den TWA-Skyliners ganz vorzüglich sind, wählen jedes Jahr über 1½ Millionen Reisende TWA.
- Rasche und häufige TWA-Flüge verbinden 77 wichtige Städte in 16 Ländern.

AEGYPTEN

10 Flüge wöchentlich - 9 Stunden

Moderne, viermotorige Flugzeuge mit erfahrener amerikanischer Besatzung. Mahlzeiten gratis.

INDIEN

3 Flüge wöchentlich - 23 Stunden

Aufmerksame Bedienung während des ganzen Fluges. Anschluss nach allen wichtigen Grosstädten.

Lassen Sie Ihre Frachten, ob gross oder klein, durch den billigen TWA-Luftfrachtdienst befördern. Telefonieren Sie Ihrem Spediteur oder der TWA.

Vertrauen gegen Vertrauen
TWA
TRANS WORLD AIRLINES
U.S.A. - EUROPA - AFRIKA - ASIEN

TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA TWA